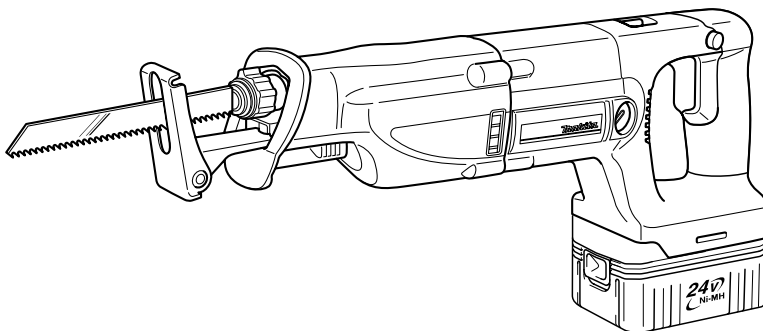
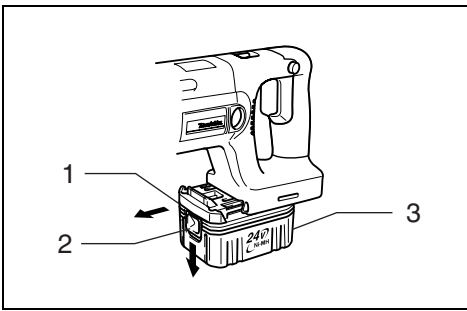


Makita®

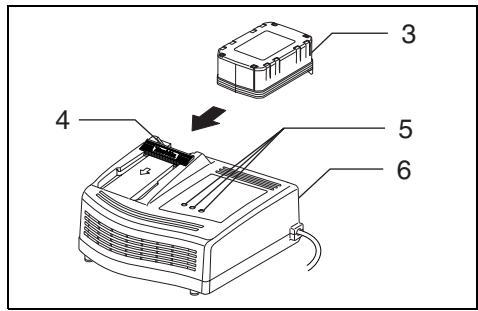
GB	Cordless Recipro Saw	Instruction Manual
F	Scie recipro sans fil	Manuel d'instructions
D	Akku-Reciprosäge	Betriebsanleitung
I	Seghetto diritto a batteria	Istruzioni per l'uso
NL	Snoerloze reciprozaag	Gebruiksaanwijzing
E	Sierra de sable a batería	Manual de instrucciones
P	Serra de sabre a bateria	Manual de instruções
DK	Akku bajonet sav	Brugsanvisning
S	Sladdlös rak sticksåg	Bruksanvisning
N	Accu bajonettsag	Bruksanvisning
SF	Akkupuukkosaha	Käyttöohje
GR	Φορητό παλινδρομικό πριόνι	Οδηγίες χρήσεως

BJR240

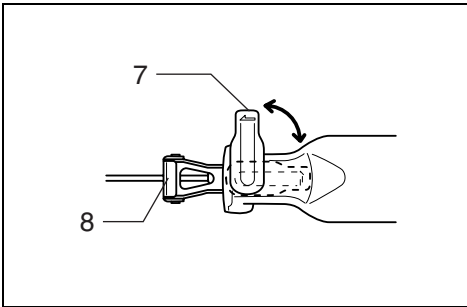




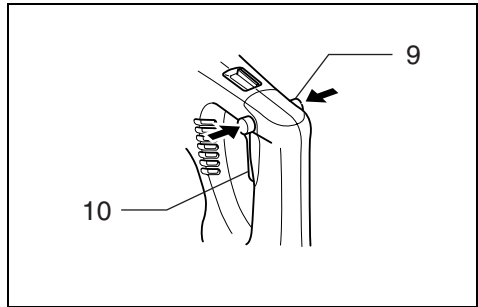
1



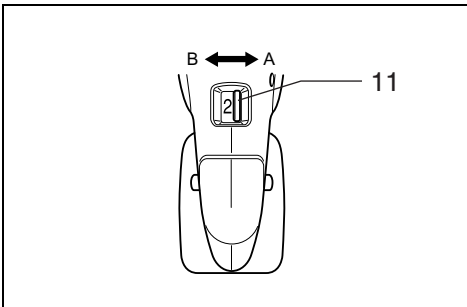
2



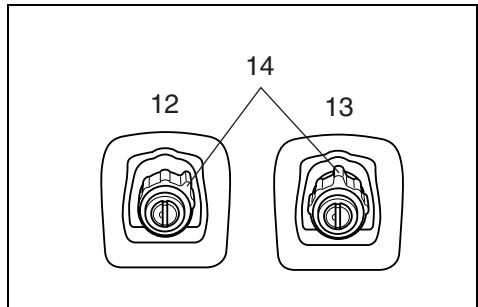
3



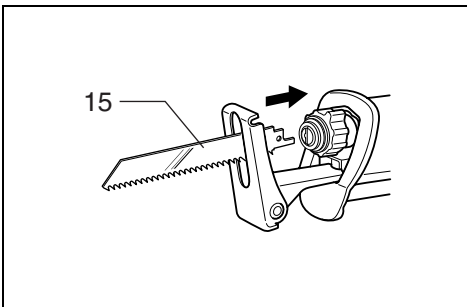
4



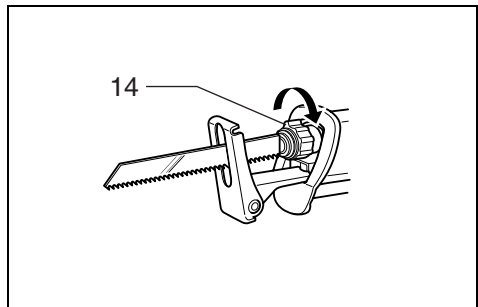
5



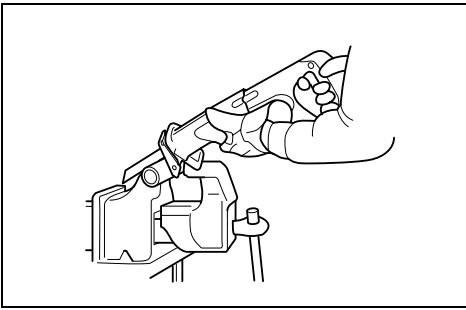
6



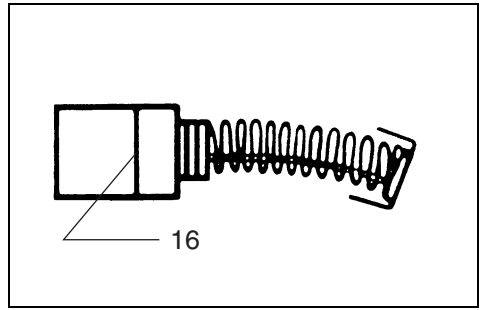
7



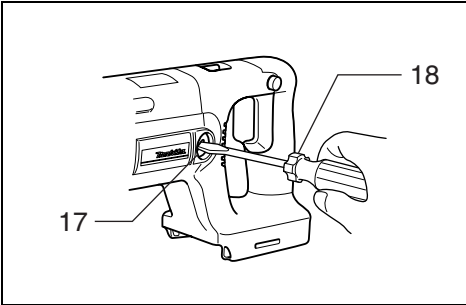
8



9



10



11

Explanation of general view

1 Red part	7 Lever	13 Fixed position
2 Button	8 Shoe	14 Blade clamp sleeve
3 Battery cartridge	9 Lock-off button	15 Blade
4 Terminal cover	10 Switch trigger	16 Limit mark
5 Charging lights	11 Speed change lever	17 Brush holder cap
6 Battery charger	12 Released position	18 Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model	BJR240
Length of stroke.....	32 mm
Strokes per minute	High speed: 0 – 2,700
	Low speed: 0 – 2,300
Overall length	469 mm
Net weight	4.4 kg
Rated voltage	D.C.24V

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

ENC002-3

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** — This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. **CAUTION** — To reduce risk of injury, charge only MAKITA type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Do not expose charger to rain or snow.
5. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
6. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
7. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
8. Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
9. Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
10. Do not disassemble charger or battery cartridge; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
11. To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.

12. The battery charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
13. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.
14. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
15. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

1. Do not charge Battery Cartridge when temperature is **BELOW 10°C (50°F)** or **ABOVE 40°C (104°F)**.
 2. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
 3. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
 4. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.
- A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
5. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
 6. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
 7. Be careful not to drop, shake or strike battery.
 8. Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well ventilated area during charging.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR TOOL

ENB029-1

1. Be aware that this tool is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.
2. Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

3. **Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
4. **Do not cut oversize workpiece.**
5. **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
6. **Hold the tool firmly.**
7. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
8. **Keep hands away from moving parts.**
9. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
10. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the side of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Charging (Fig. 2)

1. Plug the battery charger into your power source. Two charging lights will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger. Terminal cover of charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will keep lighting up lit steadily during charging. One red charging light indicates charged condition in 0 – 80% and two red ones indicates 80 – 100%.
4. With finish of charge, the charging lights will change from two red ones to two green ones.
5. If you leave the battery cartridge in the charger after the charging cycle is complete, the charger will switch into its “trickle charge (maintenance charge)” mode which will last approximately 24 hours.
6. After charging, unplug the charger from the power source.

Battery type	Capacity (mAh)	Number of cells	Charging time
B2417	1700	20	approx. 30 minutes
B2430	3000	20	approx. 60 minutes

NOTE:

- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a new battery cartridge or a battery cartridge which has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge. This is a normal condition and does not indicate a problem. You can recharge the battery cartridge fully after discharging it completely and recharging a couple of times.
- If you charge a battery cartridge from a just-operated tool or battery cartridge which has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time, the charging light may flash in red color. If this occurs, wait for a while. Charging will begin after the battery cartridge is cooled by the cooling fan installed in the charger. When the temperature on battery is more than approx. 70°C, two charging lights may flash in red color, and when approx. 50°C – 70°C, one charging light in red color.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

Cooling system

- This charger is equipped with cooling fan for heated battery in order to enable the battery to prove its own performance. Sound of cooling air comes out during cooling, which means no trouble on the charger.
- Yellow light will flash for warning in the following cases.
 - Trouble on cooling fan
 - Incomplete cool down of battery, such as, being clogged with dust
 The battery can be charged in spite of the yellow warning light. But the charging time will be longer than usual in this case.
- Check the sound of cooling fan, vent on the charger and battery, which can be sometime clogged with dust.
- The cooling system is in order although no sound of cooling fan comes out, if the yellow warning light will not flash.
- Always keep clean the vent on charger and battery for cooling.
- The products should be sent to repair or maintenance, if the yellow warning light will frequently flash.

Conditioning charge

Conditioning charge can extend the life of battery by automatically searching the optimum charging condition for the batteries in every situation.

The battery employed in the following conditions repeatedly, will be worn out shortly, and yellow warning light may flash.

1. Recharge of battery with its high temperature
2. Recharge of battery with its low temperature
3. Recharge of full charged battery
4. Over-discharge of battery (continue to discharge battery in spite of down of power.)

The charging time of such battery is longer than usual.

Trickle charge (Maintenance charge)

If you leave the battery cartridge in the charger to prevent spontaneous discharging after full charge, the charger will switch into its “trickle charge (maintenance charge)” mode and keep the battery cartridge fresh and fully charged.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.
Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F).
Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the Nickel Metal Hydride battery cartridge when you do not use it for more than six months.

Adjusting shoe (Fig. 3)

When the blade loses its cutting efficiency in one place along its cutting edge, reposition the shoe to utilize a sharp, unused portion of its cutting edge. This will help to lengthen the life of the blade. To reposition the shoe, loosen the lever counter-clockwise and slide the shoe forward or back to the desired position. Then tighten the lever clockwise to firmly secure the shoe.

Switch action (Fig. 4)

CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the “OFF” position when released.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, press in the lock-off button and pull the switch trigger. The lock-off button can be pressed in from either left or right side of the tool. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Speed change (Fig. 5)

CAUTION:

- Always set the speed change lever fully to the correct position. If you operate the tool with the speed change lever positioned half-way, the tool may be damaged.
- Do not use the speed change lever while the tool is running. The tool may be damaged.

To change the speed, first switch off the tool and then slide the speed change lever to the A side (2) for high speed or B side (1) for low speed. Be sure that the speed change lever is set to the correct position before operation. Use the right speed for your job.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing saw blade

CAUTION:

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade, blade clamp and/or slider. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

To install the saw blade, always make sure that the blade clamp sleeve is in released position before inserting the saw blade. If the blade clamp sleeve is in fixed position, rotate the sleeve to the released position. (Fig. 6)

Insert the saw blade into the blade clamp as far as it will go. The blade clamp sleeve rotates and the saw blade is fixed. Make sure that the saw blade cannot be extracted even though you try to pull it out. (Fig. 7)

NOTE:

If you do not insert the saw blade deep enough, the saw blade may be ejected unexpectedly during operation. This can be extremely dangerous.

To remove the saw blade, rotate the blade clamp sleeve in the direction of the arrow fully. The saw blade is removed and the blade clamp sleeve is fixed at the released position. (Fig. 8)

NOTE:

If you remove the saw blade without rotating the blade clamp sleeve fully, the sleeve may not be fixed. In this case, rotate the blade clamp sleeve fully to make the sleeve fixed at the released position.

OPERATION (Fig. 9)

CAUTION:

- Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.
- Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.
- Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.
- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove, using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

Replacing carbon brushes

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. **(Fig. 10)**

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps. **(Fig. 11)**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centres, always using Makita replacement parts.

Descriptif

1	Partie rouge	8	Sabot	13	Position d'immobilisation
2	Bouton	9	Bouton de sécurité	14	Collet de serrage de la lame
3	Batterie	10	Gâchette	15	Lame
4	Couvre-bornes	11	Levier de changement de vitesse	16	Repère d'usure
5	Témoins de charge	12	Position ouverte	17	Bouchon du porte-charbon
6	Chargeur			18	Tournevis
7	Levier				

SPECIFICATIONS

Modèle	BJR240
Longueur de frappe	32 mm
Frappes par minute	Vitesse élevée : 0 à 2 700
	Vitesse réduite : 0 à 2 300
Longueur totale	469 mm
Poids net	4,4 kg
Tension nominale	24 V D.C.

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR ET LES BATTERIES

1. **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS** — Ce manuel renferme des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les étiquettes d'instruction et de précaution apposées sur (1) le chargeur de batterie, sur (2) la batterie et sur (3) le produit utilisant la batterie.
3. **ATTENTION** — Pour réduire tout risque de blessure, ne rechargez que des batteries rechargeables MAKITA de type rechargeable. Les autres types de batterie pourraient exploser et provoquer des blessures ou des dommages.
4. N'exposez pas le chargeur à la pluie ni à la neige.
5. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou non vendu par le fabricant du chargeur de batterie risque de provoquer un feu, une décharge électrique ou des blessures.
6. Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du cordon électrique, débranchez le cordon du chargeur en tirant sur la fiche.
7. Vérifiez que le cordon est placé de façon que personne ne puisse marcher dessus, se prendre les pieds dedans, ni l'endommager ou le soumettre à des contraintes.
8. N'utilisez pas le chargeur si son cordon ou sa fiche sont endommagés — remplacez-les immédiatement.

9. **N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup, s'il est tombé ou endommagé de toute autre manière ; apportez-le à un réparateur qualifié.**
10. **Ne démontez pas le chargeur ni la batterie ; si un entretien ou des réparations sont nécessaires, apportez-les à un réparateur qualifié. Un remontage incorrect pourrait provoquer une décharge électrique ou un feu.**
11. **Pour réduire tout risque de décharge électrique, débranchez le chargeur de la prise secteur avant tout entretien ou nettoyage. Il ne suffit pas de couper les commandes.**
12. **La batterie ne doit pas être utilisée sans surveillance par des enfants ou des personnes handicapées.**
13. **Les jeunes enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la batterie.**
14. **Si le temps de fonctionnement devient excessivement court, cessez immédiatement l'utilisation. Cela peut entraîner un risque de surchauffe, une possibilité de brûlure, voire une explosion.**
15. **Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a un risque de perte de la vue.**

CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES POUR LE CHARGEUR ET LES BATTERIES

1. **Ne rechargez pas la batterie si la température est INFÉRIEURE à 10°C ou SUPÉRIEURE à 40°C.**
2. **N'essayez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise de courant continu.**
3. **Veillez à ce que rien ne recouvre ni n'obstrue les événements du chargeur.**
4. **Ne court-circuitez pas la batterie :**
 - (1) **Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.**
 - (2) **Évitez de ranger la batterie dans un récipient renfermant d'autres objets métalliques, comme des clous, des pièces de monnaie, etc.**
 - (3) **N'exposez pas la batterie à l'eau ni à la pluie. Un court-circuit pourrait provoquer un fort débit de courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.**
5. **Ne rangez pas l'outil ni la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C.**
6. **Ne jetez pas la batterie au feu, même si elle est gravement endommagée ou complètement hors d'usage. Elle pourrait exploser.**

7. Veillez à ne pas faire tomber, secouer ni heurter la batterie.
8. N'effectuez pas la recharge à l'intérieur d'une boîte ou d'un récipient quel qu'il soit. La batterie devra se trouver dans un endroit bien aéré pendant la recharge.
6. Tenez l'outil fermement.
7. Avant de mettre l'outil sous tension, assurez-vous que la lame n'est pas en contact avec la pièce à travailler.
8. Gardez les mains à l'écart des pièces mobiles.
9. Avant de retirer la lame de la pièce, mettez toujours l'outil hors tension et attendez que le disque se soit complètement immobilisé.
10. Ne touchez ni la lame ni la pièce après la coupe ; elles peuvent être très chaudes et brûler votre peau.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (POUR LA SUISSE UNIQUEMENT)

Afin de préserver l'environnement, rappez la batterie usagée aux postes de ramassage officiel.



PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR L'OUTIL

1. Ayez bien conscience que l'outil est constamment en état de marche, car il n'a pas à être raccordé au secteur.
2. Tenez l'outil par les surfaces de saisie isolées dans les situations où la partie tranchante peut entrer en contact avec des fils électriques cachés. Le contact avec un fil sous tension mettra les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et causera une décharge électrique à l'utilisateur.
3. Attention aux clous. Avant l'utilisation, vérifiez la présence de clous sur la pièce et, le cas échéant, retirez-les.
4. Ne coupez pas des pièces trop grandes.
5. Vérifiez s'il y a un espace suffisant autour de la pièce à travailler avant la coupe, afin que la lame ne frappe pas le plancher, l'établi, etc.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Installation et retrait de la batterie (Fig. 1)

- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour retirer la batterie, enlevez-la de l'outil en faisant glisser le bouton qui se trouve sur le côté de la batterie.
- Pour insérer la batterie, alignez la languette de la batterie avec la rainure dans le magasin et faites-la glisser en place. Insérez-la toujours à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place en émettant un léger déclic. Si vous pouvez voir la partie rouge sur la face supérieure du bouton, elle n'est pas complètement verrouillée. Insérez-la à fond, jusqu'à ce que la partie rouge ne soit plus visible. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant quelqu'un près de vous.
- Ne forcez jamais quand vous introduisez la batterie. Si la batterie ne rentre pas aisément, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

Recharge (Fig. 2)

1. Brancher le chargeur de batterie dans la prise d'alimentation secteur. Deux témoins de charge clignoteront en vert de façon répétée.
2. Insérer la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'arrête, ajustée sur le guide du chargeur. Le couvre-bornes du chargeur peut être ouvert en insérant la batterie, et fermé en la retirant.
3. Lorsque la batterie est insérée la couleur de témoin de charge passe du vert au rouge et la charge commence. Le témoin de charge demeure continuellement allumé pendant la charge. L'allumage d'un témoin de charge en rouge indique un niveau de charge de 0% à 80%, tandis que l'allumage de deux témoins de charge en rouge indique un niveau de charge de 80% à 100%.
4. Une fois la charge terminée, la couleur des deux témoins de charge passe du rouge au vert.
5. Si vous laissez la batterie dans le chargeur une fois le cycle de charge terminé, le chargeur passe en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)" pour environ 24 heures.
6. Après la charge, débranchez le chargeur de la prise d'alimentation secteur.

Type de batterie	Capacité (mAh)	Nombre de cellules	Durée de recharge
B2417	1 700	20	Environ 30 min.
B2430	3 000	20	Environ 60 min.

NOTE :

- Le chargeur de batterie est conçu pour les batteries Makita. Ne jamais l'utiliser à d'autres fins ou avec les batteries d'autres fabricants.
- Lorsque vous chargez une batterie neuve ou qui est restée inutilisée pendant une longue période, il est possible qu'elle ne puisse pas être complètement chargée. Il s'agit d'une situation normale, qui n'indique aucune anomalie. Vous pourrez effectuer une charge optimale de la batterie après l'avoir complètement déchargée puis rechargée à quelques reprises.
- Si vous chargez une batterie qui vient juste d'être utilisée avec un outil, ou bien une batterie qui a été laissée dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil pour une longue période, il se peut que le témoin de charge clignote en rouge. Dans un tel cas, attendez un moment. La charge commencera une fois la batterie refroidie par le ventilateur de refroidissement installé dans le chargeur. Lorsque la température de la batterie est supérieure à environ 70°C, deux témoins de charge peuvent clignoter en rouge, tandis qu'à une température d'environ 50°C à 70°C, un seul témoin clignote en rouge.
- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert et en rouge, la charge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la batterie sont alors bloquées par la poussière, ou bien la batterie est soit usée, soit endommagée.

Système de refroidissement

- Ce chargeur est doté d'un ventilateur de refroidissement pour batterie chaude afin de permettre à la batterie de fournir son plein rendement. Un son de refroidissement d'air s'échappe pendant le refroidissement, ce qui signifie que le chargeur fonctionne correctement.
- Un témoin jaune d'avertissement clignote dans les cas suivants.
 - Problème de ventilateur de refroidissement.
 - Refroidissement insuffisant de la batterie, causé par une accumulation de poussière, etc.La batterie peut être chargée même si le témoin jaune d'avertissement est allumé. Mais dans ce cas, le temps de charge sera plus long que d'ordinaire.
- Vérifiez le son du ventilateur de refroidissement, ainsi que les événements du chargeur et de la batterie, où s'accumule parfois de la poussière.
- Le système de refroidissement fonctionne normalement si le témoin jaune d'avertissement ne clignote pas, et ce même si aucun son ne provient du ventilateur de refroidissement.
- Gardez toujours les événements du chargeur et de la batterie propres pour permettre le refroidissement.
- Si le témoin jaune d'avertissement clignote souvent, les produits devraient être envoyés pour réparation ou entretien.

Charge de remise en condition

La charge de remise en condition peut faire augmenter la durée de vie de la batterie en effectuant automatiquement une recherche du niveau de charge optimale des batteries dans toute situation.

Les batteries utilisées à plusieurs reprises dans les conditions suivantes s'usent rapidement, et le témoin jaune d'avertissement peut se mettre alors à clignoter.

1. Recharge de la batterie alors qu'elle est très chaude.
2. Recharge de la batterie alors qu'elle est très froide.
3. Recharge d'une batterie déjà complètement chargée.
4. Décharge excessive de la batterie (continuer de décharger la batterie malgré l'absence d'alimentation).

Le temps de charge est alors plus long que d'ordinaire.

Charge de compensation (charge d'entretien)

Si vous laissez la batterie dans le chargeur pour éviter toute décharge spontanée après une recharge complète, le chargeur passe en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)" pour maintenir la batterie fraîche et rechargée à plein.

Conseils pour obtenir la durée de service maximale de la batterie

1. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. Une surcharge réduira la durée de service de la batterie.
2. Rechargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10°C et 40°C.
3. Laissez refroidir une batterie chaude en l'insérant dans le chargeur.
4. Rechargez la batterie à hydrure métallique de nickel lorsqu'elle reste inutilisée pour plus de six mois.

Réglage du sabot (Fig. 3)

Lorsque la lame perd de son tranchant en un point de l'arête, repositionnez le sabot pour utiliser une partie non encore utilisée de l'arête. Cela permettra d'augmenter la durée de vie de la lame. Pour repositionner le sabot, desserrez le levier en le tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre, puis déplacez le sabot sur la position désirée vers l'avant ou l'arrière. Serrez ensuite le levier fermement dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le sabot.

Interrupteur (Fig. 4)

ATTENTION :

- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et retourne en position d'arrêt une fois relâchée.

Un bouton de sécurité est installé pour éviter que la gâchette ne soit pressée par inadvertance.

Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur le bouton de sécurité puis appuyez sur la gâchette. La pression sur le bouton de sécurité est possible d'un côté comme de l'autre de l'outil. Pour augmenter la vitesse de l'outil, augmentez la pression appliquée sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette.

Changement de vitesse (Fig. 5)

ATTENTION :

- Le levier de changement de vitesse doit toujours se trouver parfaitement en position. En faisant fonctionner l'outil alors que le levier de changement de vitesse se trouve à mi-chemin entre 2 positions, vous risqueriez de l'endommager.
- Ne modifiez pas la position du levier de changement de vitesse pendant que l'outil tourne. Vous risqueriez de l'endommager.

Pour changer de vitesse, mettez d'abord l'outil hors tension, puis faites glisser le levier de changement de vitesse du côté A (2) pour un fonctionnement à vitesse élevée, ou du côté B (1) pour un fonctionnement à vitesse réduite. Avant de faire fonctionner l'outil, assurez-vous que le levier de changement de vitesse se trouve parfaitement en position. Utilisez la vitesse qui convient au travail à effectuer.

ASSEMBLAGE

ATTENTION :

- Avant d'effectuer tout travail sur l'outil, assurez-vous qu'il est hors tension et que la batterie est retirée.

Installation ou retrait de la lame

ATTENTION :

- Nettoyez toujours la lame, le collet de serrage et/ou le coulisseau des copeaux ou corps étrangers qui y adhèrent. Sinon, il se peut que la lame ne puisse être suffisamment serrée et cause un accident grave.

Lorsque vous insérez une lame, assurez-vous toujours que le collet de serrage de la lame se trouve en position ouverte avant de l'insérer. Si le collet de serrage de la lame se trouve en position d'immobilisation, faites-le tourner en position ouverte. (Fig. 6)

Insérez la lame à fond dans le collet de serrage. Le collet de serrage tournera alors et la lame y sera immobilisée. Tirez sur la lame pour vous assurer qu'elle ne peut pas être délogée. (Fig. 7)

NOTE :

Si la lame n'est pas insérée assez profondément, elle risque de s'éjecter de manière inattendue pendant que l'outil fonctionne. Cela est extrêmement dangereux.

Pour retirer la lame, faites complètement tourner le collet de serrage de la lame dans le sens indiqué par la flèche. La lame se délogera et le collet de serrage de la lame sera maintenu en position ouverte. (Fig. 8)

NOTE :

Si vous retirez la lame sans faire complètement tourner le collet de serrage de la lame, il se peut que le collet ne soit pas immobilisé. Dans ce cas, faites complètement tourner le collet de serrage de la lame pour immobiliser le collier en position ouverte.

COUPE (Fig. 9)

ATTENTION :

- Appuyez toujours fermement le sabot contre la pièce à travailler pendant la coupe. Si le sabot s'écarte de la pièce à travailler pendant la coupe, cela produira de fortes vibrations et/ou torsions sur l'outil, au risque de casser la lame.
- Lorsque vous coupez du métal, portez toujours des gants pour protéger vos mains des éclats de métal incandescents.
- Utilisez toujours un fluide de refroidissement (huile de coupe) adéquat lors de la coupe du métal. Autrement, cela usera considérablement la lame.
- Si l'outil est utilisé de manière continue jusqu'à ce que la batterie se décharge, laissez-le reposer 15 minutes avant de poursuivre le travail avec une batterie fraîchement chargée.

Appuyez fermement le sabot contre la pièce à travailler. Ne laissez pas l'outil faire des bonds. Mettez légèrement la lame en contact avec la pièce à travailler. Coupez d'abord un sillon pilote à vitesse réduite, puis poursuivez la coupe à vitesse plus élevée.

ENTRETIEN

ATTENTION :

- Avant d'effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien de l'outil, assurez-vous qu'il est hors tension et que la batterie est retirée.

Remplacement des charbons

Retirez et vérifiez régulièrement les charbons. Remplacez-les lorsqu'ils sont usés jusqu'au trait de limite d'usure. Maintenez les charbons propres et en état de glisser aisément dans les porte-charbon. Les deux charbons doivent être remplacés en même temps. N'utilisez que des charbons identiques. (Fig. 10)

Retirez les bouchons de porte-charbon à l'aide d'un tournevis. Enlevez les charbons usés, insérez-en de nouveaux et revissez solidement les bouchons de porte-charbon. (Fig. 11)

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par un centre d'entretien Makita agréé, au moyen de pièces de rechange Makita.

1 Roter Teil	7 Hebel	13 Verriegelte Stellung
2 Entriegelungsknopf	8 Führungsschuh	14 Sägeblatt-Klemmring
3 Blockakku	9 Einschaltsperrknopf	15 Sägeblatt
4 Kontaktabdeckung	10 Ein-Aus-Schalter	16 Verschleißgrenze
5 Ladekontrollleuchten	11 Hubzahlumschalter	17 Bürstenhalterkappe
6 Ladegerät	12 Entriegelte Stellung	18 Schraubendreher

TECHNISCHE DATEN

Modell	BJR240
Hublänge	32 mm
Hubzahl pro Minute	Hohe Hubzahl: 0 – 2.700 Niedrige Hubzahl: 0 – 2.300
Gesamtlänge	469 mm
Gewicht	4,4 kg
Nennspannung	D.C.24 V

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LADEGERÄT UND AKKU

1. **DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN** — Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.
2. Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes alle Anweisungen und Warnhinweise, die auf (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkugerät angebracht sind.
3. **VORSICHT** — Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur MAKITA-Akkus verwendet werden. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
4. Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
5. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Ladegeräte-Hersteller empfohlen oder verkauft wird, kann einen Brand, elektrische Schläge oder Verletzungen verursachen.
6. Um Beschädigung des Netzsteckers und Netzkabels zu vermeiden, ziehen Sie beim Trennen des Ladegerätes vom Stromnetz nicht am Kabel, sondern nur am Stecker.
7. Verlegen Sie das Netzkabel so, daß niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und daß es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.
8. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker — beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.
9. Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es starken Erschütterungen ausgesetzt, fallengelassen oder sonstwie beschädigt wurde. Bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker.

10. Versuchen Sie nicht, das Ladegerät oder den Akku zu zerlegen. Bringen Sie das Teil zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker, wenn Wartungs- oder Reparaturarbeiten erforderlich sind. Falscher Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
11. Um die Gefahr von elektrischen Schlägen auszuschließen, trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, bevor Sie mit Wartungs- oder Reinigungsarbeiten beginnen. Das bloße Ausschalten des Gerätes bewirkt keine Verringerung dieser Gefahr.
12. Das Ladegerät sollte nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.
13. Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, daß sie nicht mit dem Ladegerät spielen.
14. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
15. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESETZE FÜR LADEGERÄT UND AKKU

1. Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen UNTER 10°C oder ÜBER 40°C.
2. Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.
3. Achten Sie darauf, daß die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht abgedeckt oder blockiert werden.
4. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z.B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.
 Ein Kurzschluß des Akkus verursacht starken Stromfluß, der Überhitzung, Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
5. Lagern Sie Maschine und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C erreichen oder überschreiten kann.
6. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.

7. Achten Sie darauf, daß der Akku nicht fallengelassen, Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt wird.
8. Laden Sie den Akku niemals in einem Karton oder einem geschlossenen Behälter. Der Akku darf nur an einem gut belüfteten Ort geladen werden.
5. Vergewissern Sie sich vor dem Sägen, dass genügend Freiraum hinter dem Werkstück vorhanden ist, damit das Sägeblatt nicht gegen eine harte Oberfläche, wie Fußboden, Werkbank usw., stößt.
6. Halten Sie die Maschine mit festem Griff.
7. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt.

Umweltschutz

Das Gerät ist mit einem Nickel-Cadmium-Akku ausgerüstet. Um eine umweltgerechte Entsorgung zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgende Punkte zu beachten:

- Gemäß Europäischer Batterierichtlinie 91/157/EWG und nationaler Gesetzgebung (Batterieverordnung) muß der verbrauchte Akku bei einer öffentlichen Sammelstelle, bei Ihrem Makita Kundendienst oder Ihrem Fachhändler zum Recycling abgegeben werden.
- Werfen Sie den verbrauchten Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

(Nur für die Schweiz)

- Ihr Beitrag zum Umweltschutz: Bringen Sie bitte die gebrauchte Batterie an eine offizielle Sammelstelle zurück.



ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESETZE FÜR DIE MASCHINE

1. Beachten Sie, daß diese Maschine stets betriebsbereit ist, da sie nicht erst an eine Netzsteckdose angeschlossen werden muß.
2. Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen verborgene Kabel angebohrt werden können. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend, so daß der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
3. Schneiden Sie keine Nägel durch. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel, und entfernen Sie diese vor der Bearbeitung.
4. Schneiden Sie keine übergroßen Werkstücke.

Laden (Abb. 2)

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Stromquelle an. Zwei Ladekontrolllampen blinken wiederholt in Grün.
2. Richten Sie den Akku auf die Führung des Ladegerätes aus, und führen Sie ihn bis zum Anschlag ein. Die Kontaktabdeckung des Ladegerätes wird durch Einschieben des Akkus geöffnet und durch Herausziehen des Akkus geschlossen.
3. Sobald der Akku eingesetzt wird, wechselt die Farbe der Ladekontrolllampe von Grün nach Rot, und der Ladevorgang beginnt. Die Ladekontrolllampe leuchtet während des Ladevorgangs ständig. Eine rote Ladekontrolllampe zeigt den Ladezustand von 0 – 80%, und zwei rote Lampen zeigen den Zustand von 80 – 100% an.
4. Nach Abschluss des Ladevorgangs wechselt die Farbe der beiden Ladekontrolllampen von Rot nach Grün.
5. Wird der Akku nach Abschluss des Ladevorgangs im Ladegerät gelassen, schaltet das Ladegerät auf den Erhaltungslademodus um, der etwa 24 Stunden andauert.
6. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Ladevorgang von der Stromquelle.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Anbringen und Abnehmen des Akkus (Abb. 1)

- Schalten Sie die Maschine stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.
- Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen aus der Maschine heraus, während Sie den Entriegelungsknopf an der Seite verschieben.
- Richten Sie zum Einsetzen des Akkus dessen Führungsfeder auf die Nut im Maschinengehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie den Akku stets vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Wenn der rote Teil an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht richtig eingerastet. Schieben Sie den Akku vollständig ein, bis der rote Teil verschwindet. Andernfalls kann er aus der Maschine herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt an. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

Akkutyp	Leistung (mAh)	Anzahl der Zellen	Ladezeit
B2417	1 700	20	ca. 30 Min.
B2430	3 000	20	ca. 60 Min.

HIINWEIS:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Wenn Sie einen neuen oder längere Zeit unbenutzten Akku laden, wird möglicherweise keine volle Ladung erzielt. Dies ist normal und stellt kein Anzeichen für eine Störung dar. Der Akku lässt sich vollkommen aufladen, nachdem er ein paarmal vollständig entladen und wieder aufgeladen worden ist.
- Wenn Sie einen Akku laden, der von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen wurde, oder der längere Zeit direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt war, kann die Ladekontrolllampe in Rot blinken. Warten Sie in diesem Fall eine Weile. Der Ladevorgang beginnt, sobald der Akku von dem im Ladegerät eingebauten Kühlgebläse abgekühlt worden ist. Wenn die Temperatur des Akkus mehr als 70°C beträgt, blinken zwei Ladekontrolllampen in Rot, während bei einer Temperatur von ca. 50°C – 70°C eine Ladekontrolllampe in Rot blinken kann.
- Falls die Ladekontrolllampe abwechselnd in Grün und Rot blinkt, liegt eine Störung vor, und der Akku kann nicht geladen werden. Möglicherweise sind die Kontakte des Ladegerätes oder des Akkus verschmutzt, oder der Akku ist verbraucht oder beschädigt.

Kühlsystem

- Dieses Ladegerät ist mit einem Kühlgebläse für erhitzte Akkus ausgestattet, um die Leistung des Akkus zu verbessern. Das vom Kühlgebläse erzeugte Laufgeräusch ist normal und stellt kein Anzeichen für eine Störung des Ladegerätes dar.
- Eine gelbe Lampe blinkt in den folgenden Fällen als Warnsignal.
 - Störung des Kühlgebläses
 - Unvollständige Kühlung des Akkus, z.B. bei Verstopfung mit StaubDer Akku kann trotz der gelben Warnlampe weiter aufgeladen werden. Aber in diesem Fall ist die Ladezeit länger als gewöhnlich.
- Überprüfen Sie das Laufgeräusch des Kühlgebläses und die Ventilationsöffnungen an Ladegerät und Akku, die sich manchmal mit Staub zusetzen können.
- Solange die gelbe Warnlampe nicht blinkt, ist das Kühlsystem in Ordnung, selbst wenn kein Laufgeräusch des Kühlgebläses vernehmbar ist.
- Halten Sie die Ventilationsöffnungen an Ladegerät und Akku stets sauber, um einwandfreie Kühlung zu gewährleisten.
- Falls die gelbe Warnlampe häufig blinkt, sollten Sie die Produkte zwecks Reparatur oder Wartung einsenden.

Anpassungsladung

Eine Anpassungsladung kann die Lebensdauer eines Akkus dadurch verlängern, dass in jeder Situation automatisch die optimalen Ladebedingungen für den Akku gesucht werden.

Wird ein Akku wiederholt den folgenden Bedingungen ausgesetzt, wird er bald erschöpft sein, und die gelbe Warnlampe kann blinken.

1. Nachladen eines Akkus bei hoher Temperatur
2. Nachladen eines Akkus bei niedriger Temperatur
3. Nachladen eines voll aufgeladenen Akkus
4. Übermäßiges Entladen eines Akkus (fortgesetztes Entladen eines bereits erschöpften Akkus.)

Die Ladezeit eines solchen Akkus ist länger als gewöhnlich.

Erhaltungsladung

Wird der Akku im Ladegerät gelassen, um Selbstentladung nach einer vollen Ladung zu vermeiden, schaltet das Ladegerät auf den Erhaltungslademodus um, so daß der Akku frisch und voll geladen bleibt.

Tips zur Erhaltung der maximalen Akkulebensdauer

1. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll geladenen Akkus. Überladen verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
2. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur (10°C bis 40°C).
3. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, indem Sie ihn in das Ladegerät einsetzen.
4. Der Nickel-Metallhydrid-Akku muss geladen werden, wenn er länger als sechs Monate nicht benutzt worden ist.

Einstellen des Führungsschuhs (Abb. 3)

Wenn das Sägeblatt an einer Stelle seiner Schneide abgenutzt ist, verändern Sie die Position des Führungsschuhs, um einen scharfen, unbenutzten Teil der Schneide zu verwenden. Dadurch wird die Lebensdauer des Sägeblatts verlängert. Um die Position des Führungsschuhs zu ändern, lösen Sie den Arretierhebel durch Linksdrehen und schieben den Führungsschuh nach vorn oder hinten in die gewünschte Position. Ziehen Sie dann den Arretierhebel durch Rechtsdrehen fest, um den Führungsschuh einwandfrei zu sichern.

Schaltefunktion (Abb. 4)

VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in die Maschine stets, dass der Ein-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Um versehentliche Betätigung des Ein-Aus-Schalters zu verhüten, ist die Maschine mit einer Einschaltsperrung ausgestattet.

Betätigen Sie den Ein-Aus-Schalter zum Einschalten der Maschine bei gedrücktem Einschaltsperrknopf. Der Einschaltsperrknopf kann entweder von der linken oder rechten Seite der Maschine hineingedrückt werden. Die Hubzahl erhöht sich durch verstärkte Druckausübung auf den Ein-Aus-Schalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los.

Hubzahlumschaltung (Abb. 5)

VORSICHT:

- Achten Sie stets darauf, dass sich der Hubzahlumschalter vollkommen in seiner jeweiligen Endposition befindet. Wird die Maschine bei einer Zwischenstellung des Hubzahlumschalters betrieben, kann sie beschädigt werden.
- Betätigen Sie den Hubzahlumschalter nicht während des Betriebs der Maschine. Die Maschine kann sonst beschädigt werden.

Um die Getriebeuntersetzung zu ändern, schalten Sie zunächst die Maschine aus, und dann schieben Sie den Hubzahlumschalter auf die Stellung A (2) für hohe Hubzahl, oder auf die Stellung B (1) für niedrige Hubzahl. Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn stets, dass sich der Hubzahlumschalter in der korrekten Stellung befindet. Verwenden Sie stets die geeignete Hubzahl für die jeweilige Arbeit.

MONTAGE

VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Montage und Demontage des Sägeblatts

VORSICHT:

- Säubern Sie Sägeblatt, Werkzeugaufnahme und/oder Schieber stets von anhaftenden Spänen oder Fremdkörpern. Anderenfalls lässt sich das Sägeblatt möglicherweise nicht fest genug einspannen, was schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

Vergewissern Sie sich bei der Montage des Sägeblatts stets, dass sich der Sägeblatt-Klemmring in der entriegelten Stellung befindet, bevor Sie das Sägeblatt einführen. Befindet sich der Sägeblatt-Klemmring in der verriegelten Stellung, drehen Sie den Klemmring auf die entriegelte Stellung. **(Abb. 6)**

Führen Sie das Sägeblatt bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme ein. Der Sägeblatt-Klemmring dreht sich, und das Sägeblatt wird fixiert. Vergewissern Sie sich durch Zugversuch, dass sich das Sägeblatt nicht herausziehen lässt. **(Abb. 7)**

HINWEIS:

Wird das Sägeblatt nicht tief genug eingeführt, kann es während des Betriebs plötzlich herausgeschleudert werden. Dies kann gefährliche Folgen haben.

Drehen Sie den Sägeblatt-Klemmring zum Abnehmen des Sägeblatts bis zum Anschlag in Pfeilrichtung. Das Sägeblatt wird freigegeben, und der Sägeblatt-Klemmring wird in der entriegelten Stellung fixiert. **(Abb. 8)**

HINWEIS:

Wird das Sägeblatt entfernt, ohne den Sägeblatt-Klemmring vollständig zu drehen, wird der Klemmring möglicherweise nicht fixiert. Drehen Sie in diesem Fall den Sägeblatt-Klemmring vollständig, um ihn in der entriegelten Stellung zu fixieren.

BETRIEB (Abb. 9)

VORSICHT:

- Halten Sie den Führungsschuh während des Betriebs immer fest gegen das Werkstück gedrückt. Wird der Führungsschuh während des Betriebs vom Werkstück entfernt gehalten, werden starke Vibrationen und/oder Drehkräfte erzeugt, die gefährliches Brechen des Sägeblatts verursachen können.
- Tragen Sie beim Schneiden von Metall stets Handschuhe, um Ihre Hände vor herausgeschleuderten heißen Spänen zu schützen.
- Verwenden Sie beim Schneiden von Metall stets ein geeignetes Kühlmittel (Schneidöl). Anderenfalls kommt es zu vorzeitigem Verschleiß des Sägeblatts.
- Wenn die Maschine im Dauerbetrieb bis zur vollkommenen Entladung des Akkus benutzt wurde, lassen Sie die Maschine vor dem Fortsetzen des Betriebs mit einem frischen Akku 15 Minuten lang ruhen.

Halten Sie den Führungsschuh fest gegen das Werkstück gedrückt. Lassen Sie die Maschine nicht springen. Bringen Sie das Sägeblatt in leichten Kontakt mit dem Werkstück. Sägen Sie zuerst eine Führungsnut mit einer niedrigeren Hubzahl. Setzen Sie dann den Sägebetrieb mit höherer Hubzahl fort.

WARTUNG

VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Kohlebürsten wechseln

Die Kohlebürsten müssen regelmäßig entfernt und überprüft werden. Wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind, müssen sie erneuert werden. Halten Sie die Kohlebürsten stets sauber, damit sie ungehindert in den Haltern gleiten können. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig erneuert werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten. **(Abb. 10)**

Drehen Sie die Bürstenhalterkappen mit einem Schraubendreher heraus. Die abgenutzten Kohlebürsten herausnehmen, die neuen einsetzen, und dann die Bürstenhalterkappen wieder eindrehen. **(Abb. 11)**

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Visione generale

1	Parte rossa	7	Leva	13	Posizione fissa
2	Bottone	8	Zoccolo	14	Manicotto di fermo lama
3	Cartuccia batteria	9	Bottone di sblocco	15	Lama
4	Coperchio terminale	10	Interruttore	16	Segno limite
5	Spie di carica	11	Leva di cambio velocità	17	Tappo portaspazzole
6	Caricatore batteria	12	Posizione rilasciata	18	Cacciavite

DATI TECNICI

Modello	BJR240
Lunghezza corsa	32 mm
Corse al minuto	Alta velocità: 0 – 2700
	Bassa velocità: 0 – 2300
Lunghezza totale	469 mm
Peso netto	4.4 kg
Tensione nominale	24 V DC

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL CARICATORE E PER LA CARTUCCIA BATTERIA

1. **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI** — Questo manuale contiene istruzioni importanti per l'uso e la sicurezza del caricabatteria.
2. Prima di usare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le precauzioni che si trovano (1) sul caricabatteria, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che usa la batteria.
3. **ATTENZIONE** — Per ridurre il rischio di ferirsi, caricare soltanto il tipo di batterie MAKITA ricaricabili. Gli altri tipi di batterie potrebbero scoppiare causando ferite o danni.
4. Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve.
5. L'uso di un accessorio non raccomandato o non venduto dal costruttore del caricatore potrebbe causare un pericolo d'incendio, di scosse elettriche o di ferite alle persone.
6. Per ridurre il rischio di danneggiare il cavo elettrico o la spina, tirare la spina invece del cavo per staccarlo dalla presa di corrente.
7. Accertarsi che il cavo non si trovi dove potrebbe venire calpestato, fare inciampare od essere altrimenti soggetto a danni o sollecitazioni.
8. Evitare di usare il caricatore se ha il cavo o la spina danneggiati. Sostituirli immediatamente.
9. Evitare di usare il caricatore se ha ricevuto un forte colpo, se è caduto o se è in qualche modo danneggiato. Farlo riparare da un tecnico qualificato.
10. Non smontare il caricatore o la cartuccia batteria. Se sono necessarie riparazioni, farli riparare da un tecnico qualificato. Se vengono montati in modo sbagliato, c'è pericolo di scosse elettriche o d'incendio.

11. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare il caricatore dalla presa di corrente prima di eseguire un qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia. Tale rischio non viene ridotto spegnendo soltanto il caricatore.
12. Il caricabatteria non deve essere usato dai bambini o dagli infermi senza supervisione.
13. I bambini devono essere sorvegliati perché non giochino con il caricabatteria.
14. Se il tempo di funzionamento è diventato eccessivamente corto, smettere immediatamente di usare l'utensile. C'è pericolo di surriscaldamento, bruciature ed anche di un'esplosione.
15. Se l'acido dovesse finire negli occhi, sciacquarli con acqua fresca e rivolgersi immediatamente al medico. C'è pericolo di perdita della vista.

REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA PER IL CARICATORE E PER LA CARTUCCIA BATTERIA

1. Non caricare la cartuccia batteria quando la temperatura è SOTTO i 10° o SOPRA i 40°.
2. Non cercare di usare un trasformatore survolto, un generatore per motori o una presa di corrente continua.
3. Fare attenzione che le aperture di ventilazione non vengano coperte o si intasino.
4. Non cortocircuitare la cartuccia batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con un materiale conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia batteria in un contenitore insieme con altri oggetti metallici, come chiodi, monete, ecc.
 - (3) Non esporre la cartuccia batteria all'acqua o alla pioggia.
 Un cortocircuito della cartuccia batteria potrebbe causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili bruciature ed anche guasti.
5. Non conservare l'utensile e la cartuccia batteria dove la temperatura potrebbe raggiungere o superare i 50°.
6. Non incinerare la cartuccia batteria, anche se è seriamente danneggiata o completamente consumata. La cartuccia batteria potrebbe esplodere nel fuoco.
7. Fare attenzione a non lasciar cadere, urtare o colpire la batteria.
8. Non caricare la batteria dentro una scatola o un qualsiasi altro tipo di contenitore. Durante la carica, la batteria deve trovarsi in un posto ben ventilato.

(PER LA SVIZZERA SOLTANTO) PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

La Vostra contribuzione per la protezione dell'ambiente:
Porta la batteria al collettivo ufficiale.



REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA PER L'UTENSILE

1. **Tenere a mente che questo utensile è sempre in condizioni operative, in quanto non è necessario collegarlo ad una presa di corrente.**
2. **Tenere l'utensile per le superfici isolate quando si esegue una operazione in cui lo strumento di taglio potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti. Il contatto con un filo "sotto tensione" mette "sotto tensione" anche le parti metalliche esposte dell'utensile, dando una scossa all'operatore.**
3. **Evitare di tagliare chiodi. Ispezionare il pezzo e, se ci sono chiodi, rimuoverli prima di procedere.**
4. **Non tagliare pezzi eccessivamente grandi.**
5. **Controllare che ci sia il gioco corretto dietro il pezzo prima di tagliarlo, in modo che la lama non urti contro il pavimento, il banco di lavoro, ecc.**
6. **Tenere saldamente il pezzo.**
7. **Accertarsi che la lama non faccia contatto con il pezzo prima di attivare l'interruttore.**

Carica (Fig. 2)

1. Collegare il caricabatteria alla presa di corrente. Due spie di carica lampeggiano ripetutamente in verde.
2. Inserire la cartuccia batteria nel caricatore finché non si arresta regolandola sulla guida del caricatore. Il coperchio del terminale del caricatore si apre quando si inserisce la cartuccia batteria, e si chiude quando la si estrae.
3. Quando si inserisce la cartuccia batteria, il colore della spia di carica cambia da verde a rosso e la carica comincia. La spia di carica rimane continuamente accesa durante la carica. Una spia di carica rossa indica la condizione di carica di 0 – 80%, e due spie rosse la condizione di carica di 80 – 100%.
4. Alla fine della carica, il colore delle due spie di carica cambia da rosso a verde.
5. Se si lascia la cartuccia batteria nel caricatore dopo il completamento del ciclo di carica, il caricatore si dispone nella modalità di "carica centellinare (carica di manutenzione)" che dura circa 24 ore.
6. Dopo la carica, staccare il caricatore dalla presa di corrente.

Tipo di batteria	Capacità (mAh)	Numero di celle	Tempo di carica
B2417	1.700	20	30 minuti circa
B2430	3.000	20	60 minuti circa

NOTE:

- Il caricabatteria serve esclusivamente a caricare le cartucce batteria Makita. Mai usarlo per altri scopi o per caricare batterie di altre marche.
- Quando si carica una nuova cartuccia batteria o una cartuccia batteria che non è stata usata per un lungo periodo di tempo, essa potrebbe non accettare una carica completa. Ciò è normale e non indica un problema. La cartuccia batteria può essere ricaricata completamente dopo che è stata scaricata completamente e ricaricata un paio di volte.
- Se si carica una cartuccia batteria di un utensile appena usato, o una cartuccia batteria che è rimasta per molto tempo in un luogo esposto alla luce diretta del sole, la spia di carica potrebbe lampeggiare in rosso. In tal caso, aspettare qualche tempo. La carica comincia dopo che la cartuccia batteria è stata raffreddata dalla ventola di raffreddamento del caricatore. Se la temperatura della batteria supera i 70°C circa, due spie di carica potrebbero lampeggiare in rosso e, se è di 50°C – 70°C, lampeggia in rosso una spia.
- Se la spia di carica lampeggia alternativamente in verde e in rosso, la carica non è possibile. I terminali del caricatore o della cartuccia batteria sono intasati di polvere o la cartuccia batteria è usurata o danneggiata.

8. **Tenere le mani lontane dalle parti mobili.**
9. **Spegnere sempre l'utensile e aspettare che la lama si sia fermata completamente prima di toglierla dal pezzo.**
10. **Non toccare la lama o il pezzo immediatamente dopo il taglio. Potrebbero essere molto caldi e causare bruciature.**

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

ISTRUZIONI PER L'USO

Installazione e rimozione della cartuccia batteria (Fig. 1)

- Spegnere sempre l'utensile prima di inserire o di rimuovere la cartuccia batteria.
- Per rimuovere la cartuccia batteria, ritrarla dall'utensile spingendo allo stesso tempo il bottone sul fianco della cartuccia.
- Per inserire la cartuccia batteria, allineare l'appendice della cartuccia con la scanalatura dell'alloggiamento e spingerla in posizione. Inserirla sempre completamente finché non si blocca in posizione con un piccolo scatto. Se si vede la parte rossa sul lato superiore del bottone, la batteria non è bloccata completamente. Inserirla completamente finché non si vede più la parte rossa. In caso contrario, potrebbe cadere fuori accidentalmente dall'utensile causando lesioni all'operatore o a chi è vicino.
- Non usare forza per inserire la cartuccia batteria. Se essa non entra facilmente, vuol dire che non è inserita correttamente.

Sistema di raffreddamento

- Questo caricatore è dotato di una ventola di raffreddamento in modo da permettere alla batteria di testare le proprie prestazioni. Durante il raffreddamento si sente l'aria che esce, il che non indica un problema del caricatore.
- La spia gialla lampeggia come avvertimento nei casi seguenti.
 - Problema della ventola di raffreddamento
 - Raffreddamento incompleto della batteria, come quando è intasata di polvereLa batteria può essere caricata anche con la spia gialla di avvertimento. In questo caso però, il tempo di carica è più lungo del solito.
- Controllare il suono della ventola di raffreddamento e l'apertura di ventilazione del caricatore e della batteria, che a volte potrebbero essere intasate di polvere.
- Il sistema di raffreddamento è a posto anche se non si sente il suono della ventola di raffreddamento se la spia gialla di avvertimento non lampeggia.
- Mantenere sempre pulita l'apertura di ventilazione del caricatore e della batteria, per il raffreddamento.
- I prodotti devono essere spediti per la riparazione o la manutenzione se la spia gialla di avvertimento lampeggia frequentemente.

Carica di condizionamento

La carica di condizionamento può estendere la vita della batteria cercando automaticamente la condizione di carica ottimale della batteria in ogni situazione.

La batteria potrebbe usurarsi in poco tempo e la spia gialla di avvertimento lampeggiare se viene usata ripetutamente nelle condizioni seguenti.

1. Quando viene ricaricata alle alte temperature
2. Quando viene ricaricata alle basse temperature
3. Se viene ricaricata quando è completamente carica
4. Se viene scaricata eccessivamente (si continua a scaricare la batteria anche se è deole)

Il tempo di carica di tale batteria diventa allora più lungo del normale.

Carica centellinare (carica di manutenzione)

Se si lasciano le cartucce batteria nel caricatore per evitare che si scarichino da sole dopo una carica completa, il caricatore si dispone nel modo di "carica centellinare (carica di manutenzione)" e mantiene le cartucce batteria completamente cariche.

Suggerimenti per prolungare al massimo la vita della cartuccia batteria

1. Non si deve mai caricare una cartuccia batteria completamente carica. La carica eccessiva riduce la vita di servizio della cartuccia batteria.
2. Caricare la cartuccia batteria ad una temperatura ambiente compresa tra i 10°C e i 40°C.
3. Lasciare raffreddare una batteria calda inserendola nel caricatore.
4. Caricare la batteria ibrida al nichel-metallo se non la si usa per più di sei mesi.

Regolazione dello zoccolo (Fig. 3)

Quando la lama perde la sua efficienza di taglio in una parte del suo filo, riposizionare lo zoccolo per utilizzare una parte tagliente non usata. Ciò aiuta a prolungare la vita di servizio della lama. Per riposizionare lo zoccolo, allentare la leva in senso antiorario e spingere lo zoccolo avanti o indietro sulla posizione desiderata. Stringere poi la leva in senso orario per fissare saldamente lo zoccolo.

Funzionamento dell'interruttore (Fig. 4)

ATTENZIONE:

- Prima di inserire la batteria nell'utensile, accertarsi sempre che l'interruttore funzioni correttamente e che ritorni sulla posizione OFF quando viene rilasciato.

L'utensile è dotato di un bottone di sblocco per impedire che l'interruttore venga schiacciato accidentalmente.

Per avviare l'utensile, premere dentro il bottone di sblocco e schiacciare l'interruttore. Il bottone di sblocco può essere premuto dentro sia sul lato destro che su quello sinistro dell'utensile. La velocità dell'utensile si aumenta aumentando la pressione sull'interruttore. Rilasciare l'interruttore per fermarlo.

Cambiamento di velocità (Fig. 5)

ATTENZIONE:

- Regolare sempre la leva di cambio velocità pienamente sulla velocità corretta. Se si fa funzionare l'utensile con la leva regolata su una posizione intermedia, lo si potrebbe danneggiare.
- Non usare la leva di cambio velocità mentre l'utensile sta funzionando. Lo si potrebbe danneggiare.

Per cambiare la velocità, spegnere per prima cosa l'utensile e spingere poi la leva di cambio velocità sul lato A (2) per l'alta velocità, o sul lato B (1) per la bassa velocità. Accertarsi che la leva sia sulla posizione corretta prima di procedere. Usare la velocità adatta al lavoro.

MONTAGGIO

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia batteria sia stata rimossa prima di eseguire un qualsiasi lavoro sull'utensile.

Installazione o rimozione della lama

ATTENZIONE:

- Togliere sempre tutti i trucioli o le sostanze estranee attaccate alla lama, fermo lama e/o cursore. In caso contrario, la lama potrebbe non venire serrata sufficientemente con pericolo di lesioni gravi.

Per installare la lama, accertarsi sempre che il manicotto di fermo lama sia sulla posizione rilasciata prima di inserire la lama. Se il manicotto è sulla posizione fissa, girarlo sulla posizione rilasciata. **(Fig. 6)**

Inserire completamente la lama nel fermo lama finché non può andare più oltre. Il manicotto di fermo lama gira e la lama si fissa. Accertarsi che la lama non possa essere estratta, anche se si cerca di tirarla fuori. **(Fig. 7)**

NOTA:

Se non si inserisce la lama sufficientemente dentro, essa potrebbe essere espulsa improvvisamente durante il lavoro. Ciò è estremamente pericoloso.

Per rimuovere la lama, girare completamente il manicotto di fermo lama nella direzione della freccia. La lama si stacca e il manicotto si fissa nella posizione rilasciata. **(Fig. 8)**

NOTA:

Se si rimuove la lama senza girare completamente il manicotto di fermo lama, il manicotto potrebbe non fissarsi. In tal caso, ruotare completamente il manicotto per fissarlo poi sulla posizione rilasciata.

FUNZIONAMENTO (Fig. 9)

ATTENZIONE:

- Premere sempre saldamente lo zoccolo contro il pezzo durante il lavoro. Se lo si tiene lontano dal pezzo, si producono forti vibrazioni e/o torcimenti e la lama potrebbe spezzarsi in modo pericoloso.
- Indossare sempre i guanti per proteggere le mani dalle calde bave volanti quando si tagliano i metalli.
- Usare sempre un refrigerante adatto (olio da taglio) per tagliare i metalli. In caso contrario, la lama potrebbe usurarsi prematuramente.
- Se si fa funzionare continuamente l'utensile finché la batteria si scarica, lasciarlo riposare per 15 minuti prima di continuare con un'altra batteria.

Premere saldamente lo zoccolo contro il pezzo. Non permettere all'utensile di rimbalzare. Portare la lama a leggero contatto con il pezzo. Fare prima un taglio di guida usando una velocità più bassa. Usare poi una velocità più alta per continuare il taglio.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di cercare di eseguire l'ispezione o la manutenzione.

Sostituzione delle spazzole di carbone

Rimuovere e controllare regolarmente le spazzole di carbone. Sostituirle se sono usurate fino al segno limite. Mantenere sempre le spazzole di carbone pulite e facili da inserire nei portaspazzole. Le spazzole di carbone devono essere sostituite entrambe allo stesso tempo. Usare soltanto spazzole di carbone identiche. **(Fig. 10)**

Usare un cacciavite per rimuovere i tappi dei portaspazzole. Estrarre le spazzole di carbone usurate, inserire quelle nuove e fissare i tappi dei portaspazzole. **(Fig. 11)**

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altro intervento di manutenzione o regolazione dovrebbero essere eseguiti da un Centro di Assistenza Makita o da un Centro Autorizzato, sempre utilizzando ricambi Makita.

Verklaring van algemene gegevens

1 Rood gedeelte	7 Hendel	13 Vaste stand
2 Knop	8 Geleideschoen	14 Zaagbladklembus
3 Accu	9 Ontgrendelknop	15 Zaagblad
4 Aansluitklemdeksel	10 Trekschakelaar	16 Limietstreep
5 Oplaadlampjes	11 Snelheidsregelknop	17 Borstelhouderdop
6 Acculader	12 Vrije stand	18 Schroevendraaier

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	BJR240
Slaglengte.....	32 mm
Aantal slagen per minuut	Hoog toerental: 0 – 2 700
	Laag toerental: 0 – 2 300
Totale lengte	469 mm
Netto gewicht	4,4 kg
Nominale spanning	DC 24 V

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

**BELANGRIJKE
VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN VOOR
ACCULADER EN ACCU**

1. **BEWAAR DEZE VoORSCHRIFTEN** — Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsvoorschriften betreffende de acculader.
2. Lees alle voorschriften en waarschuwingen die zijn aangebracht op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, aandachtig door alvorens de acculader in gebruik te nemen.
3. **LET OP** — Om gevaar voor verwonding te voorkomen, dient u met de acculader uitsluitend MAKITA oplaadbare accu's te laden. Accu's van andere merken kunnen gaan barsten en verwondingen of schade veroorzaken.
4. Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.
5. Het gebruik van een accessoire dat door de fabrikant van de acculader niet wordt aanbevolen of verkocht, kan brandgevaar, elektrische schok of verwondingen veroorzaken.
6. Om beschadiging van het netsnoer en de stekker te voorkomen, dient u de stekker vast te pakken om het netsnoer uit het stopcontact te halen.
7. Zorg ervoor dat het netsnoer zodanig is geplaatst, dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, en dat het niet aan beschadiging of druk is blootgesteld.
8. Gebruik de acculader niet met een beschadigd netsnoer of een beschadigde stekker — vervang deze onmiddellijk.

9. Gebruik de acculader niet indien deze een sterke schok heeft ondergaan, op de grond is gevallen, of een andere vorm van beschadiging heeft opgelopen; breng deze naar een bevoegde monteur.
10. Haal de acculader of de accu niet uit elkaar; breng deze naar een bevoegde monteur wanneer onderhoud of reparatie nodig is. Onjuist opnieuw ineenzetten kan namelijk een elektrische schok of brandgevaar opleveren.
11. Om gevaar voor een elektrische schok te voorkomen, trekt u de stekker van de acculader uit het stopcontact alvorens met onderhoud of reinigen te beginnen. Het gevaar voor een elektrische schok wordt niet voorkomen door de acculader alleen maar uit te schakelen.
12. De acculader is niet bedoeld voor gebruik door kleine kinderen of geestelijk gestoorden waarop geen toezicht wordt gehouden.
13. Houd toezicht op kleine kinderen om te voorkomen dat ze met de acculader spelen.
14. Wanneer de gebruikstijd van de accu uiterst kort is geworden, is de accu versleten en moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Voortgezet gebruik kan oververhitting van de accu, brandwonden en zelfs een ontploffing veroorzaken.
15. Wanneer elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, moet u uw ogen spoelen met schoon water en onmiddellijk de hulp van een dokter inroepen. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.

**AANVULLENDE
VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN VOOR
ACCULADER EN ACCU**

1. Laad de accu niet op bij een temperatuur BENE-DEN 10°C of BOVEN 40°C.
2. Gebruik voor het opladen nooit een verhogingstransformator, een dynamo of een gelijkstroombron.
3. Zorg ervoor dat de ventilatiegaten van de acculader niet afgesloten worden of verstopt raken.
4. Voorkom kortsluiting van de accu:
 - (1) Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.
 - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin ook andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
 - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden en zelfs defecten.
5. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.

- Werp de accu nooit in het vuur, zelfs niet wanneer deze zwaar beschadigd of volledig versten is. De accu kan namelijk ontploffen in het vuur.
- Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen en hem niet aan schokken of stoten blootstelt.
- Laad de accu niet op in een bak of container. Laad hem uitsluitend op in een goed geventileerde ruimte.
- Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.
- Schakel het gereedschap uit en wacht totdat het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen alvorens het zaagblad van het werkstuk te verwijderen.
- Raak het zaagblad of het werkstuk niet aan onmiddellijk na het werk; deze kunnen gloeiend heet zijn en brandwonden veroorzaken.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR HET GEREEDSCHAP

- Denk eraan dat dit gereedschap altijd gebruiksklaar is, omdat het niet op een stopcontact hoeft te worden aangesloten.
- Houd het gereedschap bij de geïsoleerde handgrepen vast wanneer u boort op plaatsen waar het gereedschap met verborgen elektrische bedrading in aanraking kan komen. Door contact met een onder spanning staande draad, zullen ook de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan en zal de gebruiker een elektrische schok krijgen.
- Vermijd het zagen op spijkers. Inspecteer het werkstuk alvorens met het zagen te beginnen en haal alle spijkers eruit.
- Zaag geen werkstukken die te groot zijn.
- Controleer vooraf of er voldoende ruimte voorbij het werkstuk is, zodat het zaagblad niet tegen de vloer, een werkbank e.d. zal stoten.
- Houd het gereedschap stevig vast.
- Zorg dat het zaagblad het werkstuk niet raakt voordat u de trekschakelaar indrukt.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Installeren of verwijderen van de accu (Fig. 1)

- Schakel het gereedschap altijd uit alvorens de accu te installeren of te verwijderen.
- Om de accu te verwijderen, haalt u deze uit het gereedschap terwijl u de knop op de zijkant van de accu verschuift.
- Om de accu te installeren, doet u de tong op de accu overeenkomen met de groef in het huis en dan schuift u de accu erin. Schuif de accu altijd zo ver mogelijk erin, totdat hij op zijn plaats vastklikt. Wanneer het rode gedeelte op de bovenkant van de knop nog zichtbaar is, zit de accu niet volledig erin. Schuif hem volledig erin totdat het rode gedeelte niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk eruit vallen zodat uzelf of anderen in uw omgeving verwond raken.
- Als de accu moeilijk in de houder gaat, moet u niet proberen hem met geweld erin te duwen. Indien de accu er niet gemakkelijk ingaat, betekent dit dat u hem niet op de juiste wijze erin steekt.

Laden (Fig. 2)

- Sluit de acculader aan op het stopcontact. De twee oplaadlampjes zullen herhaaldelijk groen knipperen.
- Volg de aanduidingen op de acculader en schuif de accu zo ver mogelijk in de acculader. Het deksel van de acculader gaat open wanneer u de accu erin steekt, en gaat weer dicht wanneer u de accu eruit haalt.
- Wanneer de accu volledig erin zit, zal de kleur van het oplaadlampje veranderen van groen in rood en zal het opladen beginnen. Tijdens het opladen zal het oplaadlampje blijven branden. Eén rood oplaadlampje duidt aan dat de accu 0 – 80% is opgeladen, en twee rode oplaadlampjes 80 – 100%.
- Nadat de accu volledig is opgeladen, zullen beide oplaadlampjes veranderen van rood in groen.
- Indien u de accu na volledig opladen in de acculader laat zitten, zal de acculader overschakelen naar de "bijladen (handhaven van de lading)" stand die ongeveer 24 uur zal duren.
- Trek de stekker van de acculader uit het stopcontact nadat het opladen is voltooid.

Accu-type	Capaciteit (mAh)	Aantal cellen	Opladtijd
B2417	1 700	20	ca. 30 min.
B2430	3 000	20	ca. 60 min.

OPMERKINGEN:

- De acculader is uitsluitend bestemd voor het opladen van Makita accu's. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.
- Een nieuwe accu of een accu die gedurende lange tijd niet werd gebruikt, kan soms niet volledig worden opgeladen. Dit is normaal en wijst niet op een defect. Nadat u de accu een paar keer volledig hebt ontladen en herladen, kunt u deze weer volledig opladen.
- Wanneer u de accu van een zoiuist gebruikt gereedschap oplaadt, of een accu die voor langere tijd aan direct zonlicht of hitte werd blootgesteld, gebeurt het wel eens dat het oplaadlampje in rood knippert. Wacht in zo'n geval een tijdje. Het opladen zal beginnen nadat de accu door de koelventilator in de acculader is afgekoeld. Wanneer de inwendige temperatuur van de accu hoger is dan ongeveer 70°C, zullen de twee oplaadlampjes soms in rood knipperen; bij een temperatuur tussen ongeveer 50°C en 70°C, zal één oplaadlampje in rood knipperen.
- Indien het oplaadlampje afwisselend in groen en rood knippert, is opladen niet mogelijk. De klemmen op de accu of acculader zijn met vuil verstoppt, of de accu is versten of beschadigd.

Koelsysteem

- Deze acculader is voorzien van een koelventilator voor het afkoelen van een warmgeworden accu om verslechtering van de accuprestaties te voorkomen. Tijdens het koelen zult u het geluid van de koelingslucht horen. Dit is normaal en betekent niet dat er iets mankeert aan de acculader.
- Een geel waarschuwinglampje zal knipperen in de volgende gevallen.
 - Er mankeert iets aan de koelventilator
 - De accu wordt slecht afgekoeld omdat deze verstopt is met stof e.d.Zelfs wanneer het gele waarschuwinglampje knippert, kan de accu nog worden opgeladen. In dat geval zal het opladen echter langer duren dan normaal.
- Controleer of het geluid van de koelventilator normaal is. Controleer ook of de luchtuitlaatopeningen op de accu en de acculader niet door stof verstopt zijn.
- Als u geen geluid van de koelventilator hoort, is het koelsysteem toch in orde indien het gele waarschuwinglampje niet knippert.
- Houd de luchtuitlaatopeningen op de accu en de acculader altijd schoon om een goede koeling te verzekeren.
- Indien het gele waarschuwinglampje vaak gaat knipperen, moet u de producten naar een servicecentrum zenden voor reparatie of onderhoud.

Optimaal heropladen

De functie voor optimaal heropladen verlengt de levensduur van de accu door de optimale oplaadconditie van de accu in elke situatie automatisch te bepalen.

Wanneer u een accu herhaaldelijk in de volgende omstandigheden gebruikt, zal deze rap verslijten en zal het gele waarschuwinglampje mogelijk gaan knipperen.

1. Een accu bij een te hoge temperatuur opladen
2. Een accu bij een te lage temperatuur opladen
3. Een volledig opgeladen accu opnieuw opladen
4. Een accu te veel ontladen (de accu blijven gebruiken hoewel deze bijna leeg is)

Het opladen van een dergelijke accu duurt langer dan normaal.

Bijladen (Handhaven van de lading)

Wanneer u een volledig opgeladen accu in de oplader laat zitten om spontaan ontladen te voorkomen, zal de oplader overschakelen naar de "Bijladen (Handhaven van de lading)" stand waardoor de accu vers en in volledig opgeladen toestand wordt gehouden.

Wenken om een maximale levensduur van de accu te handhaven

1. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Wanneer u de accu te veel oplaadt, zal deze minder lang meegaan.
2. Laad de accu op bij een kamertemperatuur tussen 10°C en 40°C.
3. Laat een warme accu afkoelen door hem in de acculader te steken.
4. Laad de nikkel-metaalhydride accu op wanneer u deze langer dan zes maanden niet gebruikt.

Bijstellen van de geleideschoen (Fig. 3)

Wanneer een bepaald gedeelte van het zaagblad niet meer goed snijdt, moet u de geleideschoen bijstellen om een ongebruikt scherp gedeelte van het zaagblad te gebruiken. Hierdoor zal het zaagblad langer meegaan. Om de geleideschoen bij te stellen, maakt u de hendel naar links los en schuift u de geleideschoen naar voren of naar achteren naar de gewenste positie. Draai daarna de hendel weer goed naar rechts vast om de geleideschoen vast te zetten.

Werking van de trekschakelaar (Fig. 4)

LET OP:

- Alvorens de accu in het gereedschap te plaatsen, moet u altijd controleren of de trekschakelaar naar behoren werkt en bij het loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Een ontgrendelknop is voorzien om te voorkomen dat de trekschakelaar per ongeluk wordt ingedrukt.

Om het gereedschap te starten, drukt u eerst de ontgrendelknop en daarna de trekschakelaar in. De ontgrendelknop kan zowel vanaf de linker- als rechterzijde van het gereedschap worden ingedrukt. Hoe groter de druk op de trekschakelaar, hoe sneller het gereedschap draait. Laat de trekschakelaar los om het gereedschap te stoppen.

Snelheidsregelknop (Fig. 5)

LET OP:

- Zet de snelheidsregelknop altijd volledig in de juiste positie. Als u het gereedschap gebruikt met deze knop halverwege tussen de posities geplaatst, kan het gereedschap beschadigd raken.
- Verander de instelling van de snelheidsregelknop niet terwijl het gereedschap draait. Het gereedschap zou daardoor beschadigd kunnen raken.

Om de snelheid te veranderen, schakelt u eerst het gereedschap uit en daarna schuift u de snelheidsregelknop naar de zijde A (2) voor hoge snelheid, of naar de zijde B (1) voor lage snelheid. Zorg dat de snelheidsregelknop in de juiste positie staat voordat u begint te zagen. Gebruik de snelheid die geschikt is voor het werk.

INEENZETTEN

LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens werk aan het gereedschap uit te voeren.

Installeren of verwijderen van het zaagblad

LET OP:

- Verwijder altijd alle spaanders en verontreinigingen van het zaagblad, de zaagbladklem en/of de slede. Als u dit niet doet, kan het zaagblad niet goed vastgezet zijn, hetgeen ernstige verwonding kan veroorzaken.

Om het zaagblad te installeren, moet u eerst controleren of de zaagbladklembus in de vrije stand staat alvorens het zaagblad erin te steken. Indien de klembus in de vaste stand staat, draait u de klembus naar de vrije stand. **(Fig. 6)**

Steek het zaagblad zo ver mogelijk in de zaagbladklem. De zaagbladklembus roteert en het zaagblad wordt vastgezet. Controleer of het zaagblad niet eruit komt wanneer u eraan trekt. **(Fig. 7)**

OPMERKING:

Als het zaagblad niet diep genoeg erin zit, kan het zaagblad tijdens het zagen onverwachts eruit geworpen worden, hetgeen bijzonder gevaarlijk is.

Om het zaagblad te verwijderen, draait u de zaagbladklembus volledig in de richting van het pijltje. Het zaagblad wordt verwijderd en de zaagbladklembus wordt in de vrije stand vastgezet. **(Fig. 8)**

OPMERKING:

Als u het zaagblad verwijdert zonder de klembus volledig te draaien, zal de klembus mogelijk niet in de vrije stand worden vastgezet. Draai in dat geval de klembus volledig in de richting van het pijltje om hem vast in de vrije stand te zetten.

BEDIENING (Fig. 9)

LET OP:

- Druk de schoen tijdens het zagen altijd flink tegen het werkstuk aan. Als u tijdens het zagen de schoen van het werkstuk afneemt, zullen sterke vibraties en/of kromtrekken van het zaagblad het gevolg zijn. Het zaagblad kan dan breken, hetgeen zeer gevaarlijk is.
- Draag altijd handschoenen wanneer u in metaal zaagt, om uw handen te beschermen tegen wegvliegende hete metaaldeeltjes.
- Gebruik voor het zagen in metaal altijd een geschikt koelmiddel (snijolie). Als u dit niet doet, zal het zaagblad minder lang meegaan.
- Als u het gereedschap doorlopend gebruikt totdat de accu leeg is, moet u het 15 minuten laten rusten alvorens verder te werken met een verse accu.
- Druk de schoen flink tegen het werkstuk aan. Zorg ervoor dat het gereedschap niet schokt. Breng daarna het zaagblad lichtjes in contact met het werkstuk. Zaag eerst op lage snelheid om een geleidegroef te maken. Daarna kunt u op grotere snelheid verder zagen.

ONDERHOUD

LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd vooraleer inspectie of onderhoud aan het gereedschap uit te voeren.

Vervangen van koolborstels

Verwijder en controleer regelmatig de koolborstels. Vervang de koolborstels wanneer ze tot aan de limietmarkering versleten zijn. Houd de koolborstels schoon, zodat ze gemakkelijk in de houders glijden. Beide koolborstels dienen gelijktijdig te worden vervangen. Gebruik uitsluitend gelijksoortige koolborstels. **(Fig. 10)**

Gebruik een schroevendraaier om de kappen van de koolborstelhouders te verwijderen. Haal de versleten koolborstels eruit, schuif de nieuwe erin, en zet daarna de kappen weer goed vast. **(Fig. 11)**

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te verzekeren, dienen alle reparaties, onderhoudsbeurten of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita Servicecentrum of Fabriekservicecentrum, en dit uitsluitend met gebruik van Makita vervangingsonderdelen.

Explicación de los dibujos

1	Parte roja	8	Zapata	14	Manguito de sujeción de la sierra
2	Botón	9	Botón de desbloqueo	15	Sierra
3	Cartucho de batería	10	Interruptor de gatillo	16	Marca límite
4	Tapa del terminal	11	Palanca de cambio de velocidad	17	Tapón portaescobillas
5	Luces de carga	12	Posición suelta	18	Destornillador
6	Cargador de batería	13	Posición fija		
7	Palanca				

ESPECIFICACIONES

Modelo	BJR240
Longitud de carrera	32 mm
Carreras por minuto.....	Velocidad alta: 0 – 2.700
	Velocidad baja: 0 – 2.300
Longitud total	469 mm
Peso neto	4,4 kg
Tensión nominal	CC 24 V

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARGADOR Y EL CARTUCHO DE BATERÍA

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** — Este manual contiene instrucciones de operación y de seguridad importantes para el cargador de baterías.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y las indicaciones de precaución (1) del cargador de baterías, (2) de las baterías, y (3) del producto con el que se utilicen las baterías.
3. **PRECAUCIÓN** — Para reducir el riesgo de que se produzcan heridas personales, cargue solamente las baterías recargables del tipo MAKITA. Otros tipos de batería pueden reventar y causar heridas personales y daños.
4. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
5. El uso de accesorios no recomendados ni vendidos por el fabricante del cargador de baterías podrá resultar en un riesgo de incendio, descarga eléctrica, o lesiones a personas.
6. Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y cable eléctrico, cuando desconecte el cargador tire del enchufe y no del cable.
7. Cerciórese de colocar el cable de forma que no pueda pisarlo, tropezar con él, y que no esté sometido a tirones ni otro tipo de daños o fatiga.
8. No utilice el cargador si su cable o enchufe está estropeado — reemplácelos inmediatamente.
9. Si el cargador ha recibido un golpe fuerte, lo ha dejado caer, o ha resultado dañado de alguna forma, no lo utilice; llévelo a que se lo revise un técnico de servicio cualificado.

10. No desarme el cargador ni el cartucho de batería; cuando necesite realizar algún servicio o reparación, llévelo a un técnico de servicio cualificado. Un montaje incorrecto podría ocasionar un riesgo de descarga eléctrica o de incendio.
11. Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la toma de corriente antes de intentar cualquier tipo de mantenimiento o limpieza. La desconexión de los controles, únicamente, no reducirá este riesgo.
12. El cargador de baterías no ha sido pensado para ser usado por niños ni menores sin ser supervisados.
13. Los padres deberán supervisar a sus hijos pequeños para asegurarse de que no juegan con el cargador de baterías.
14. Si el tiempo de operación se acorta mucho, pare la tarea inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
15. Si el electrolito entrase en sus ojos, enjuáguelos con agua clara y solicite asistencia médica enseguida. Podría ocasionarle la pérdida de la vista.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL CARGADOR Y EL CARTUCHO DE BATERÍA

1. No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura sea INFERIOR a 10°C o SUPERIOR a 40°C.
2. No intente utilizar un transformador elevador, un grupo electrógeno ni una toma de corriente continua (CC) para cargar el cartucho de batería.
3. No permita que nada cubra u obstruya las rejillas de ventilación del cargador.
4. No cortocircuite el cartucho de batería:
 - (1) No toque los bornes de la batería con ningún tipo de material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de batería en cajas junto con otros objetos metálicos tales como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.
 Un cortocircuito en la batería puede causar una gran circulación de corriente, un sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una avería.
5. No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.
6. No queme el cartucho de batería aunque esté seriamente dañado o completamente fuera de servicio. El fuego podría hacerlo explotar.

7. Tenga cuidado de no dejar caer, sacudir ni golpear el cartucho de batería.
8. No cargue el cartucho de batería dentro de una caja o contenedor de ningún tipo. Durante la carga, la batería deberá estar en un lugar bien ventilado.
8. Mantenga las manos alejadas de las partes en movimiento.
9. Apague la herramienta y espere siempre hasta que la hoja de sierra se haya parado completamente antes de retirarla de la pieza de trabajo.
10. No toque la sierra ni la pieza de trabajo inmediatamente después la tarea de corte; podrían estar muy calientes y producirle quemaduras de piel.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA HERRAMIENTA

1. Tenga en cuenta que esta herramienta está siempre en condición de funcionamiento, porque no hay que enchufarla a una toma de corriente eléctrica.
2. Cuando realice una operación donde la herramienta pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con su propio cable de alimentación, sujete la herramienta por las superficies de aislamiento aisladas. Si toca un cable con corriente, la corriente se transmitirá a las superficies metálicas expuestas de la herramienta y podrá sufrir una descarga eléctrica.
3. Evite cortar clavos. Inspeccione la pieza de trabajo y extraiga todos los clavos antes de empezar a cortar.
4. No corte piezas de trabajo más grandes de lo especificado.
5. Verifique que haya espacio suficiente debajo de la pieza de trabajo antes de empezar a cortar, de forma que la sierra no golpee contra el suelo, el banco de trabajo, etc.
6. Sujete firmemente la herramienta.
7. Asegúrese de que la sierra no esté tocando la pieza de trabajo antes de activar el interruptor.

Carga (Fig. 2)

1. Enchufe el cargador de baterías en una toma de corriente. Se encenderán repetidamente dos luces de carga en color verde.
2. Inserte el cartucho de batería en el cargador hasta que haga tope ajustándose a la guía del cargador. La tapa del terminal del cargador se abre al insertar el cartucho de batería y se cierra al sacarlo.
3. Una vez insertado el cartucho de batería, el color de la luz de carga cambiará de color verde a color rojo y comenzará la carga. La luz de carga se mantendrá encendida durante la carga. Una luz de carga roja indica que la batería está cargada entre 0 – 80%, y dos luces rojas, entre 80 – 100%.
4. Cuando termine la carga, las dos luces de carga cambiarán de color rojo a color verde.
5. Si deja el cartucho de batería en el cargador después de que se haya completado el ciclo de carga, el cargador cambiará a su modo de “carga lenta (carga de mantenimiento)” que durará aproximadamente 24 horas.
6. Después de finalizada la carga, desenchufe el cargador de la toma de corriente.

Tipo de batería	Capacidad (mAh)	Número de celdas	Tiempo de carga
B2417	1.700	20	30 min. aprox.
B2430	3.000	20	60 min. aprox.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación o extracción del cartucho de batería (Fig. 1)

- Apague siempre la herramienta antes de insertar o extraer el cartucho de batería.
- Para extraer el cartucho de batería, sáquelo de la herramienta a la vez que desliza el botón del costado del cartucho.
- Para insertar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la acanaladura del alojamiento y deslícelo hasta fijarlo en su sitio. Insértelo siempre a tope hasta que se bloquee en su sitio produciendo un ligero chasquido. Si puede ver la parte roja del lado superior del botón, no estará bloqueado completamente. Insértelo completamente hasta que no pueda verse la parte roja. De lo contrario, podrá caerse de la herramienta accidentalmente, pudiendo ocasionarle heridas a usted o a alguien cerca de usted.
- No fuerce la introducción del cartucho de batería. Si el cartucho no se desliza hacia dentro fácilmente, quiere decir que no está siendo insertado correctamente.

NOTAS:

- El cargador de baterías es sólo para cargar cartuchos de batería Makita. No lo utilice nunca con otros fines ni para baterías de otros fabricantes.
- Cuando cargue un cartucho de batería nuevo o cartucho de batería que no haya sido utilizado durante largo tiempo, podrá no poderse cargar completamente. Esto es una condición normal y no denota ningún tipo de problema. El cartucho de batería podrá cargarse completamente después de repetir unas cuantas veces la operación de descargarlo completamente y volverlo a cargar.
- Si carga un cartucho de batería que justo acaba de utilizar con la herramienta o uno que haya estado expuesto directamente a la luz solar durante largo tiempo, la luz de carga podrá parpadear en color rojo. Si se da el casco, espere durante un rato. La carga comenzará cuando el cartucho de batería se enfríe mediante el ventilador de enfriamiento instalado en el cargador. Si la temperatura de la batería es de más de aproximadamente 70°C, podrán parpadear dos luces de carga en color rojo, y si es de aproximadamente 50°C – 70°C, podrá parpadear una luz de carga en rojo.
- Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, la batería no se podrá cargar. Los terminales del cargador o de la batería estarán obstruidos con polvo o el cartucho de batería estropeado o dañado.

Sistema de enfriamiento

- Este cargador está equipado con un ventilador de enfriamiento para enfriar la batería cuando se caliente para permitir que ésta rinda al máximo. Durante el enfriamiento se oye el sonido del aire de enfriamiento, lo cual significa que el cargador está funcionando sin problemas.
- La luz amarilla parpadeará para avisar en los siguientes casos.
 - Problema en el ventilador de enfriamiento.
 - Enfriamiento incompleto de la batería, tal como cuando está obstruida con polvo.La batería se puede cargar aunque la luz amarilla de aviso esté parpadeando. Pero en este caso tardará más de lo normal en cargarse.
- Verifique el sonido del ventilador de enfriamiento, la rejilla de ventilación en el cargador y batería, ya que algunas veces podrán obstruirse con el polvo.
- El sistema de enfriamiento estará bien aunque no salga sonido del ventilador de enfriamiento, si la luz amarilla de aviso no parpadea.
- Mantenga siempre limpia las rejillas de ventilación del cargador y batería para que se produzca el enfriamiento.
- La herramienta deberá ser llevada a que la reparen o le hagan el mantenimiento si la luz amarilla de aviso parpadea frecuentemente.

Carga de acondicionamiento

La carga de acondicionamiento puede alargar la vida útil de la batería buscando automáticamente la condición óptima para la carga de la batería en cualquier situación.

Las baterías que se empleen repetidamente en las siguientes condiciones se estropearán en poco tiempo, y la luz amarilla de aviso podrá parpadear.

1. Si la carga estando caliente.
2. Si la carga estando fría.
3. Si la recarga estando completamente cargada.
4. Si la descarga demasiado (si continúa utilizándola a pesar de tener poca potencia.)

El tiempo de carga de tal batería será más largo del normal.

Carga continua y lenta (carga de mantenimiento)

Si deja el cartucho de batería en el cargador para evitar que se descargue espontáneamente después de haberlo cargado completamente, el cargador se cambiará a su modo de “carga continua y lenta (carga de mantenimiento)” y mantendrá el cartucho de batería fresco y completamente cargado.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Nunca cargue un cartucho de batería que esté completamente cargado. El exceso de carga acorta la vida de servicio de la batería.
2. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10°C – 40°C.
3. Si un cartucho de batería está caliente deje que se enfríe insertándolo en el cargador.
4. Cargue el cartucho de batería de hidruro metálico de níquel cuando no lo utilice durante más de seis meses.

Zapata de ajuste (Fig. 3)

Cuando la hoja sierra pierda su capacidad de corte en un lugar a lo largo del borde de corte, cambie la posición de la zapata para utilizar una porción afilada y sin utilizar de su borde de corte. Esto ayudará a alargar la vida útil de la sierra. Para cambiar la posición de la zapata, afloje la palanca girándola hacia la izquierda y deslice la zapata hacia delante o atrás hasta la posición deseada. Después apriete la palanca girándola hacia la derecha para sujetar firmemente la zapata.

Accionamiento del interruptor (Fig. 4)

PRECAUCIÓN:

- Antes de insertar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre para ver que el gatillo se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para evitar apretar accidentalmente el interruptor de gatillo, se ha provisto un botón de desbloqueo.

Para poner en marcha la herramienta, presione hacia dentro el botón de desbloqueo y apriete el interruptor de gatillo. El botón de desbloqueo se puede presionar hacia dentro desde el lado izquierdo o derecho de la herramienta. La velocidad de la herramienta aumenta incrementando la presión en el interruptor de gatillo. Suelte el gatillo para pararla.

Cambio de velocidad (Fig. 5)

PRECAUCIÓN:

- Ponga siempre la palanca de cambio de velocidad completamente en la posición correcta. Si utiliza la herramienta con la palanca de cambio de velocidad puesta entre dos posiciones, la herramienta podría dañarse.
- No utilice la palanca de cambio de velocidad cuando la herramienta esté funcionando. La herramienta podría dañarse.

Para cambiar de velocidad, primeramente apague la herramienta y después deslice la palanca de cambio de velocidad hacia el lado A (2) para velocidad alta, o hacia el lado B (1) para velocidad baja. Asegúrese de que la palanca de cambio de velocidad esté puesta en la posición correcta antes de realizar la operación. Utilice la velocidad correcta para su trabajo.

MONTAJE

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería retirado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Instalación y desmontaje de la hoja de sierra

PRECAUCIÓN:

- Retire siempre todas las virutas o materias extrañas adheridas a la sierra, mordaza de la sierra y/o deslizador. Si no lo hace la sierra podrá quedar insuficientemente apretada y ocasionarle heridas graves.

Para instalar la hoja de sierra, asegúrese siempre de que el manguito de sujeción de la sierra está en la posición suelta antes de insertar la hoja de sierra. Si el manguito de sujeción de la sierra está en la posición fija, gire el manguito hasta la posición suelta. (Fig. 6)

Inserte la hoja de sierra en la mordaza de la sierra a tope. El manguito de sujeción de la sierra gira y la hoja de sierra se fija. Asegúrese de que la hoja de sierra no se pueda extraer aunque intente sacarla. (Fig. 7)

NOTA:

Si no inserta la hoja de sierra suficientemente a tope, la hoja de sierra podrá salirse inesperadamente durante la operación. Esto puede ser muy peligroso.

Para extraer la hoja de sierra, gire el manguito de sujeción de la sierra completamente en el sentido de la flecha. La hoja de sierra se extrae y el manguito de sujeción de la sierra se fija en la posición suelta. (Fig. 8)

NOTA:

Si extrae la hoja de sierra sin girar completamente el manguito de sujeción de la sierra, el manguito podrá no fijarse. En este caso, gire el manguito de sujeción de la sierra completamente para fijar el manguito en la posición suelta.

OPERACIÓN (Fig. 9)

PRECAUCIÓN:

- Presione siempre la zapata firmemente contra la pieza de trabajo durante la operación. Si mantiene la zapata apartada de la pieza de trabajo durante la operación, se producirán fuertes vibraciones y/o retorcimiento, haciendo que la sierra se parta peligrosamente.
- Póngase siempre guantes para proteger las manos contra virutas calientes que saldrán volando cuando corte metales.
- Utilice siempre un refrigerante apropiado (aceite para cortar) cuando corte metales. De no hacerlo la hoja se desgastará prematuramente.
- Si utiliza la herramienta continuamente hasta que el cartucho de batería se haya descargado, deje reposar la herramienta durante 15 minutos antes de proceder con una batería nueva.

Presione la zapata firmemente contra la pieza de trabajo. No deje que la herramienta rebote. Ponga la sierra en ligero contacto con la pieza de trabajo. Primero, haga una ranura piloto, utilizando una velocidad más baja. Después utilice una velocidad más alta para continuar cortando.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería retirado antes de intentar realizar cualquier tarea de inspección o mantenimiento.

Substitución de las escobillas de carbón

Extraiga e inspeccione regularmente las escobillas de carbón. Sustitúyalas cuando se hayan gastado hasta la marca límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias de forma que entren libremente en los portaescobillas. Ambas escobillas de carbón deberán ser sustituidas al mismo tiempo. Utilice únicamente escobillas de carbón idénticas. (Fig. 10)

Utilice un destornillador para quitar los tapones portaescobillas. Extraiga las escobillas desgastadas, inserte las nuevas y fije los tapones portaescobillas. (Fig. 11)

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y otras tareas de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en Centros Autorizados o Servicio de Fábrica de Makita, empleando siempre repuestos Makita.

Explicação geral

1	Parte vermelha	8	Sapata	14	Manga do grampo da lâmina
2	Botão	9	Botão de bloqueio	15	Lâmina
3	Bateria	10	Gatilho	16	Marca limite
4	Tampa do terminal	11	Alavanca de mudança de velocidade	17	Tampa do porta escovas
5	Luzes de carregamento	12	Posição de libertação	18	Chave de parafusos
6	Carregador da bateria				
7	Alavanca	13	Posição fixa		

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	BJR240
Comprimento do movimento	32 mm
Movimentos por minuto	Alta velocidade: 0 – 2.700
	Baixa velocidade 0 – 2.300
Comprimento total	469 mm
Peso líquido	4,4 kg
Voltagem nominal	24 V C.C.

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA O CARREGADOR E BATERIA

1. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** — Este manual contém importantes normas de segurança e de funcionamento para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador leia todas as instruções e notas de precaução no (1) carregador de bateria, (2) bateria e (3) no produto que utiliza a bateria.
3. **PRECAUÇÃO** — Para reduzir o risco de acidente, carregue só baterias recarregáveis da MAKITA. Outros tipos de baterias podem explodir causando danos pessoais.
4. Não exponha o carregador à chuva ou à neve.
5. A utilização de qualquer acessório não recomendado ou vendido pelo fabricante do carregador de bateria pode provocar um incêndio, choque eléctrico ou danos pessoais.
6. Para reduzir o risco de danificar a ficha e o fio eléctrico, puxe pela ficha, nunca pelo fio, quando desligar o carregador.
7. Certifique-se de que o fio está colocado de modo a que não seja pisado, torcido ou de qualquer maneira sujeito a danos ou esticões.
8. Não utilize o carregador com um fio ou ficha estragados — substitua-os imediatamente.
9. Não utilize o carregador se recebeu alguma pancada, caiu ou foi danificado de qualquer maneira; leve-o a um serviço de assistência qualificado.
10. Não abra o carregador ou a bateria; leve-o a um serviço de assistência qualificado quando necessitar de assistência ou reparação. Montagem incorrecta pode resultar em incêndio ou choque eléctrico.

11. Para reduzir o risco de choque eléctrico, desligue o carregador da tomada antes de efectuar qualquer manutenção ou limpeza. Desligar os controles não reduz o risco.
12. O carregador de bateria não deve ser utilizado por crianças ou por enfermos sem vigilância.
13. Deve vigiar as crianças para se certificar de que não brincam com o carregador.
14. Se o tempo de operação diminuir consideravelmente, pare imediatamente a operação. Pode ocorrer sobre-aquecimento, queimaduras e mesmo uma explosão.
15. Se entrar electrólito nos seus olhos, lave-os com água e procure imediatamente assistência médica. Pode originar perda de visão.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA O CARREGADOR E BATERIA

1. Não carregue a bateria quando a temperatura é INFERIOR A 10°C ou SUPERIOR A 40°C.
2. Não tente utilizar um transformador de corrente, um gerador ou um receptáculo de alimentação CC.
3. Não deixe que nada cubra ou obstrua as ventilações do carregador.
4. Não provoque um curto circuito na bateria:
 - (1) Não toque nos terminais com nenhum material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos metálicos tal como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à chuva ou a água. Um curto circuito na bateria pode causar um grande fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma avaria.
5. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou ultrapassar 50°C.
6. Não queime a bateria mesmo se estiver severamente danificada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
7. Tenha cuidado para não deixar cair, sacudir ou dar pancadas na bateria.
8. Não carregue dentro de uma caixa ou recipiente de qualquer tipo. A bateria deve ser colocada num local bem ventilado durante o carregamento.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA A FERRAMENTA

1. Não se esqueça que esta ferramenta está sempre em condições de funcionamento porque não tem de ser ligado a uma tomada eléctrica.

2. Pegue na ferramenta pelas superfícies isoladas quando executa uma operação em que a ferramenta de corte pode entrar em contacto com fios eléctricos escondidos. O contacto com um fio “vivo” fará com que as partes expostas de metal da ferramenta também ficarão “vivas” e provocarão um choque no operador.
3. Evite cortar pregos. Inspeccione a peça de trabalho e se tiver pregos, tire-os.
4. Não corte peças de trabalho de tamanho muito grande.
5. Verifique se tem a folga adequada sob a peça de trabalho antes de cortar, de modo a que a lâmina não bata no chão, bancada, etc.
6. Agarre na ferramenta firmemente.
7. Certifique-se de que a ferramenta não está em contacto com a peça de trabalho antes de ligar o interruptor.
8. Mantenha as mãos afastadas das partes móveis.
9. Desligue sempre a ferramenta e espere que a lâmina esteja completamente parada antes de retirar a lâmina da peça de trabalho.
10. Não toque na lâmina ou na peça de trabalho imediatamente depois da operação pois podem estar extremamente quentes e queimar-se.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Instalar ou retirar a bateria (Fig. 1)

- Desligue sempre a ferramenta antes de colocar ou retirar a bateria.
- Para retirar a bateria, tire-a da ferramenta enquanto desliza o botão no lado da bateria.
- Para colocar a bateria, alinhe a lingueta na bateria com a ranhura na caixa e encaixe-a no seu lugar. Coloque-a sempre até ao fim, até que fique presa no seu lugar com um clique. Se conseguir ver a parte vermelha no lado superior do botão, não está completamente presa. Coloque-a completamente até que não consiga ver a parte vermelha. Se assim não for, pode acidentalmente cair da ferramenta, causando-lhe ferimentos ou a alguém à sua volta.
- Não utilize força quando coloca a bateria. Se a bateria não deslizar facilmente é porque não está colocada correctamente.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

Carregamento (Fig. 2)

1. Ligue o carregador à sua fonte de alimentação. Duas luzes de carregamento piscarão repetidamente em verde.
2. Coloque a bateria no carregador até que pare, ajustando com a guia no carregador. A cobertura dos terminais do carregador pode ser aberta colocando a bateria e fechada retirando-a.
3. Quando a bateria está colocada, a cor da luz de carregamento muda de verde para vermelho e o carregamento começa. A luz de carregamento mantém-se acesa durante o carregamento. Uma luz de carregamento acesa em vermelho indica que a condição de carregamento é de 0 – 80% e duas luzes acesas em vermelho indicam que a condição de carregamento é de 80 – 100%.
4. Quando o carregamento termina as duas luzes de carregamento passam de vermelho para verde.
5. Se deixar a bateria no carregador depois do ciclo de carregamento acabar, o carregador muda para o modo de “carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)” que durará aproximadamente 24 horas.
6. Depois do carregamento, retire o carregador da fonte de alimentação.

Tipo de bateria	Capacidade (mAh)	Número de células	Tempo de carga
B2417	1.700	20	Aprox. 30 min.
B2430	3.000	20	Aprox. 60 min.

NOTA:

- O carregador de bateria é para carregar cartuchos de bateria da Makita. Nunca o utilize para outros fins ou baterias de outros fabricantes.
- Quando carrega uma bateria nova ou uma bateria que não foi utilizada durante um longo período de tempo, pode não aceitar um carregamento completo. Isto é uma condição normal e não indica um problema. Pode carregar a bateria completamente depois de a descarregar e voltar a carregar algumas vezes.
- Se carregar uma bateria de uma ferramenta que acabou de funcionar ou uma bateria que foi deixada num local exposta à luz solar directa durante um longo período de tempo, a luz de carregamento pode piscar em vermelho. Se isto acontecer, espere um pouco. O carregamento começa quando a bateria tiver arrefecido com a ventoinha de arrefecimento colocada no carregador. Quando a temperatura na bateria for superior a aproximadamente 70°C, duas luzes de carregamento podem piscar em vermelho, e quando for aproximadamente 50°C – 70°C, uma luz de carregamento pisca em vermelho.
- Se a luz de carregamento piscar alternadamente em verde e vermelho, o carregamento não é possível. Os terminais no carregador ou bateria estão bloqueados com poeira ou a bateria está gasta ou estragada.

Sistema de arrefecimento

- Este carregador está equipado com uma ventoinha de arrefecimento da bateria quente, que permite que a bateria comprove o seu próprio rendimento. Escuta o som do ar de arrefecimento durante o arrefecimento, o que não significa problemas com o carregador.
- Piscará uma luz amarela de aviso nos seguintes casos:
 - Problema na ventoinha de arrefecimento.
 - Arrefecimento incompleto da bateria, tal como estar bloqueada com poeira.Apesar da luz amarela pode carregar a bateria. Mas o tempo de carregamento será superior que o normal neste caso.
- Verifique o som da ventoinha de arrefecimento, ventilação no carregador e bateria, que pode às vezes estar bloqueada com poeira.
- O sistema de arrefecimento está em condições apesar de não escutar o som da ventoinha de arrefecimento se a luz amarela não estiver a piscar.
- Mantenha sempre limpa a ventilação para arrefecimento no carregador e na bateria.
- Os produtos devem ser enviados para reparação ou manutenção se a luz amarela de aviso piscar frequentemente.

Carregamento condicionado

O carregamento condicionado pode aumentar a vida da bateria procurando automaticamente a condição óptima de carregamento para as baterias em todas as situações.

Bateria utilizada repetidamente nas seguintes condições, ficará gasta rapidamente e a luz amarela de aviso poderá piscar.

1. Carregamento da bateria com a temperatura máxima.
 2. Carregamento da bateria com a temperatura mínima.
 3. Carregamento de uma bateria completamente carregada.
 4. Super-descarregamento da bateria (continuar a descarregar a bateria apesar de já estar fraca).
- O tempo de carregamento de uma bateria nestas condições é superior.

Carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)

Se deixar a bateria no carregador para evitar descarga espontânea depois de completamente carregada, o carregador mudará para o modo de “carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)” e manterá a bateria fresca e completamente carregada.

Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Nunca recarregue uma bateria completamente carregada. Sobrecarregamento diminui a vida útil da bateria.
2. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C.
3. Se a bateria aquecer, deixe-a arrefecer colocando-a no carregador.
4. Carregue a bateria de hidreto de níquel quando não a utilizar durante mais do que seis meses.

Regulação da sapata (Fig. 3)

Quando a lâmina perde eficiência de corte num local da sua extremidade de corte, reposicione a sapata para utilizar uma porção nova, mais afiada, da extremidade de corte. Isto ajudará a aumentar a vida útil da lâmina. Para reposicionar a sapata, liberte a alavanca no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio e deslize a sapata para a frente ou para trás para a posição desejada. Em seguida aperte a alavanca para a direita para prender a sapata.

Ação do interruptor (Fig. 4)

PRECAUÇÃO:

- Antes de colocar a bateria na ferramenta, certifique-se sempre de que o gatilho funciona correctamente e volta para a posição “OFF” quando libertado.

Para evitar que o gatilho seja acidentalmente accionado, existe um botão de bloqueio.

Para iniciar a ferramenta, pressione o botão de bloqueio e carregue no gatilho. O botão de bloqueio pode ser pressionado tanto no lado esquerdo como no direito da ferramenta. A velocidade da ferramenta aumenta quando aumenta a pressão no gatilho. Liberte o gatilho para parar.

Mudança de velocidade (Fig. 5)

PRECAUÇÃO:

- Coloque sempre a alavanca de mudança de velocidade completamente na posição correcta. Se funcionar com a ferramenta com a alavanca de mudança de velocidade posicionada a meio, pode estragar a ferramenta.
- Não utilize a alavanca de mudança de velocidade enquanto a ferramenta está a funcionar. Pode estragar a ferramenta.

Para mudar a velocidade, primeiro desligue a ferramenta e em seguida deslize a alavanca de mudança de velocidade para o lado A (2) para alta velocidade ou para o lado B (1) para baixa velocidade. Antes da operação certifique-se de que a alavanca de mudança de velocidade está colocada na posição correcta. Utilize a velocidade adequada para o seu trabalho.

MONTAGEM

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de executar qualquer trabalho na ferramenta.

Instalar ou retirar a lâmina da serra

PRECAUÇÃO:

- Limpe sempre quaisquer aparas ou matérias estranhas aderentes à lâmina, grampo da lâmina e/ou cursor. Se assim não for pode causar aperto insuficiente da lâmina, resultando em danos sérios.

Para instalar a serra da lâmina, certifique-se sempre de que a manga do grampo da lâmina está na posição de libertada antes de colocar a lâmina da serra. Se a manga do grampo da serra estiver na posição fixa, rode a manga para a posição libertada. **(Fig. 6)**

Coloque a lâmina da serra no grampo da lâmina o mais fundo possível. A manga do grampo da serra roda e a lâmina fica fixa. Certifique-se de que a lâmina da serra não sai mesmo que a tente puxar. **(Fig. 7)**

NOTA:

Se não colocar a lâmina da serra suficientemente fundo, a lâmina da serra pode ser expelida inesperadamente durante a operação. Pode ser extremamente perigoso.

Para retirar a lâmina da serra, rode a manga do grampo da serra completamente na direção da seta. A lâmina é retirada e a manga do grampo da serra fica fixa na posição libertada. **(Fig. 8)**

NOTA:

Se rodar a lâmina da serra sem rodar completamente a manga do grampo da serra, a manga pode não ficar fixa. Neste caso, rode a manga do grampo da serra completamente para fixar a manga na posição libertada.

OPERAÇÃO (Fig. 9)

PRECAUÇÃO:

- Pressione sempre firmemente a sapata contra a peça de trabalho durante a operação. Se a sapata for mantida afastada da peça de trabalho durante a operação, pode ser produzido grande vibração e/ou a lâmina ficar torcida, fazendo a lâmina golpear perigosamente.
- Utilize sempre luvas para proteger as mãos de partículas incandescentes quando corta metal.
- Utilize sempre um refrigerante adequado (óleo de corte) quando corta metal. Se não o fizer causará desgaste prematura da lâmina.
- Se funcionar continuamente com a ferramenta até que a bateria esteja descarregada, deixe a ferramenta descansar durante 15 minutos antes de continuar com uma bateria completamente carregada.

Pressione firmemente a sapata contra a peça de trabalho. Não deixe a ferramenta sacudir. Aproxime ligeiramente a lâmina da peça de trabalho. Primeiro, faça uma ranhura piloto utilizando baixa velocidade. Em seguida utilize maior velocidade para continuar o corte.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de executar qualquer inspeção ou manutenção.

Substituição das escovas de carvão

Retire e verifique regularmente as escovas de carvão. Substitua-as quando estiverem gastas até à marca limite. Mantenha as escovas de carvão limpas e a deslizar nos suportes. As duas escovas de carvão devem ser substituídas ao mesmo tempo. Só utilize escovas de carvão idênticas. **(Fig. 10)**

Utilize uma chave de parafusos para retirar as tampas do porta-escovas. Retire as escovas de carvão usadas, coloque as novas e prenda as tampas dos porta-escovas. **(Fig. 11)**

Para manter a SEGURANÇA e FIABILIDADE do produto, reparações, qualquer manutenção ou regulação deve ser executada por Serviços de Assistência Autorizados da Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita

Illustrationsoversigt

1 Rød del	7 Arm	13 Låst position
2 Knap	8 Sko	14 Klingefastholdermuffe
3 Akku	9 Låseknap	15 Klinge
4 Terminaldæksel	10 Afbryder	16 Slidmarkering
5 Ladelamper	11 Hastighedsvælger	17 Kuldæksel
6 Oplader	12 Frigjort position	18 Skruetrækker

SPECIFIKATIONER

Model	BJR240
Slaglængde	32 mm
Slag per minut	Høj hastighed: 0 – 2 700
	Lav hastighed: 0 – 2 300
Længde	469 mm
Vægt	4,4 kg
Spænding	24 V

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

Sikkerhedsbestemmelser

Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR OPLADER OG AKKU

1. GEM DISSE FORSKRIFTER—Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter og betjeningsvejledninger for opladeren.
2. Før brug af opladeren bør De læse alle instruktioner og advarselmarkeringer vedrørende (1) laderen, (2) akku, og (3) maskinen.
3. ADVARSEL—For at mindske risikoen for personskade må opladeren kun anvendes til opladning af genopladelige MAKITA akku-typer. Andre akku-typer kan sprænges og forårsage personskade eller ødelæggelser.
4. Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
5. Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af Makita, kan medføre risiko for brand, elektrisk stød, eller personskade.
6. For at minimere risikoen for skade på netledning og netstik, skal De trække i netstikket og ikke i ledningen, når opladeren tages ud af stikkontakten.
7. Sørg for, at netledningen er placeret således, at man ikke træder på den eller falder over den, og således, at den ikke på anden måde beskadiges eller lider overlast.
8. Brug aldrig opladeren, hvis netledningen eller netstikket er beskadiget — få dem udskiftet øjeblikkeligt.
9. Brug aldrig opladeren, hvis den har fået voldsomt slag, er blevet tabt eller på anden måde er beskadiget. Lad en kvalificeret reparatør se på den.
10. Skil aldrig opladeren eller akkuen ad; kontakt en kvalificeret reparatør, når vedligeholdelse eller reparation er påkrævet. Forkert samling kan medføre risiko for elektrisk stød eller brand.

11. For at undgå risiko for elektrisk stød skal opladeren altid tages ud af stikkontakten, før vedligeholdelse eller rengøring udføres. Denne risiko fjernes ikke ved blot at slukke for kontrollerne.
12. Opladeren er ikke beregnet til at skulle anvendes af børn eller svaglige personer uden opsyn.
13. Små børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med opladeren.
14. Hvis anvendelsestiden bliver ekstrem kort, skal brugen straks afbrydes. Det kan ellers resultere i overophedning, mulige forbrændinger og endog eksplosion.
15. Hvis man får elektrolytvæske i øjnene, skal de øjeblikkeligt renses med rigeligt rent vand, hvorefter der straks skal søges læge. Der er risiko for tab af synsevne.

YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR OPLADER OG AKKU

1. Oplad ikke akkuen, når temperaturen er UNDER 10°C, eller OVER 40°C.
2. Forsøg aldrig at anvende en transformator, generator eller jævnstrømsforsyning til opladning.
3. Sørg for at opladerens ventilationsåbninger ikke tildækkes.
4. Kortslut aldrig akkuen:
 - (1) Rør ikke polerne med noget ledende materiale.
 - (2) Opbevar ikke akkuen sammen med genstande af metal, som f.eks. søm og skruer.
 - (3) Udsæt aldrig akkuen eller opladeren for vand eller regn.

En kortslutning af akkuen kan forårsage en stor strømudladning, overophedning, forbrænding, og gennemslag gennem isolerende materiale.
5. Opbevar ikke akkuen eller maskinen på steder, hvor temperaturen kan komme over 50°C.
6. Akkuen indeholder cadmium og er dermed miljøaffald, som ikke må bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Den må ikke brændes, da den kan eksplodere i åben ild. Akkuen skal, når den er udtjent, deponeres for genbrug. Spørg forhandleren om de gældende regler.
7. Udsæt ikke akkuen for slag eller andre voldsomme fysiske påvirkninger.
8. Oplad ikke akkuen i en kasse eller en anden form for beholder. Akkuen skal oplades på et sted med god ventilation.

YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR MASKINEN

1. Vær opmærksom på at maskinen altid er driftsklar, da den ikke behøver tilslutning til en stikkontakt.
2. Hold ved maskinen på de isolerede greb, når der udføres arbejde, hvor det skærende værktøj kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Kontakt med en "strømførende" ledning vil også gøre uisolerede metaldele på maskinen "strømførende", hvilket kan give brugeren elektrisk stød.
3. Undgå at save i søm og skruer. Tjek emnet for søm og skruer og fjern sådanne, før arbejdet påbegyndes.
4. Sav ikke i emner, der er overdimensionerede i forhold til maskinen.
5. Tjek for tilstrækkelig frigang under emnet, så klingens ikke rammer gulv, arbejdsbænk eller lignende.
6. Hold godt fast på maskinen.
7. Sørg for at klingens ikke er i kontakt med emnet før der trykkes på afbryderen.
8. Hold hænderne væk fra bevægelige dele.
9. Sluk altid, og vent indtil klingens står helt stille, før klingens fjernes fra emnet.

Opladning (Fig. 2)

1. Tilslut opladeren til strømkilden. To ladeindikatorlamper fortsætter med at blinke grønt.
2. Ret akkuen ind efter rillen i laderen og skub den helt ind. Dækslet over laderens terminaler åbner ved isætning af akkuen og lukker ved udtrækning af akkuen.
3. Når akkuen er isat, skifter ladeindikatorlampernes farve fra grøn til rød, og opladning begynder. Ladeindikatorlampen lyser konstant under opladningen. En rød ladeindikatorlampe angiver 0 – 80% opladet tilstand, og to røde ladeindikatorlamper angiver 80 – 100%.
4. Når opladning er færdig, skifter ladeindikatorlampen fra to røde til grønne.
5. Hvis De efterlader akkuen i opladeren, efter at opladningen er fuldført, skifter opladeren til "kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)" funktion, som varer ved i cirka 24 timer.
6. Efter opladning tages laderen ud af forbindelse med strømforsyningen.

Akku-type	Kapacitet (mAh)	Antal celler	Ladetid ved anvendelse
B2417	1 700	20	Ca. 30 min.
B2430	3 000	20	Ca. 60 min.

BEMÆRK:

- Opladeren er til opladning af Makita akkuer. Anvend den aldrig til andre formål eller til akku af andet fabrikat.
- Hvis De forsøger at oplade en ny akku, eller en akku, der ikke har været anvendt i lang tid, er det ikke sikkert, at akkuen kan oplades helt. Dette er normalt, og er ikke tegn på, at der er noget i vejen. De kan oplade akkuen fuldt ud, efter at den er blevet helt afladet og opladet nogle gange.
- Hvis De forsøger at oplade en akku, der lige er taget af en netop anvendt maskine, eller en akku, der har været efterladt på et sted, hvor den har været udsat for solens direkte stråler i lang tid, kan ladelampen blinke rødt. I dette tilfælde skal akkuen have lov at køle af. Opladning starter, når akkuen er blevet kølet ned af ventilatoren i opladeren. Når akkuens temperatur er højere end cirka 70°C, kan de to ladelamper blinke rødt, og når den er cirka 50°C til 70°C, blinker en ladelampe rødt.
- Hvis ladelampen skiftevis blinker grønt eller rødt, er opladning ikke mulig. Terminalerne på opladeren eller akkuen er tilstoppet med støv, eller akkuen er slidt op eller beskadiget.

10. Rør ikke ved klingens eller emnets umiddelbart efter anvendelse. De kan begge være meget varme og forårsage hudforbrænding ved berøring.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ANVENDELSE

Montering og afmontering af akku (Fig. 1)

- Sluk altid før maskinen, før akkuen sættes i eller tages ud.
- Fjern akkuen ved at skyde knappen på akkuen, mens denne trækkes ud af maskinen.
- Isæt akkuen ved at rette dens tunge ind efter rillen i huset. Skyd derefter akkuen helt ind, til den låser på plads med et lille klik. Hvis den røde del på oversiden af knappen er synlig, er akkuen ikke låst korrekt. Skyd akkuen helt ind, indtil den røde del ikke er synlig. Hvis akkuen ikke sættes i på denne måde, kan den ved et uheld falde ud af maskinen, og eventuelt forvolde personskade på Dem selv eller andre.
- Brug aldrig magt, når akkuen skal sættes i. Hvis ikke akkuen glider i uden besvær, er det fordi, at den vender forkert.

Kølesystem

- Denne oplader er forsynet med en ventilator til afkøling af en varm akku, for derved at forøge akkuens ydelse. Lyden af køleluft kan høres under afkølingen, men det betyder ikke, at der er noget i vejen med opladeren.
- Gul lampe blinker som advarsel under følgende omstændigheder.
 - Problem med ventilator
 - Ufuldstændig afkøling af akkuen, forårsaget eksempelvis af tilstopning med støvAkkuen kan oplades på trods af den gule lampe. Men ladetiden vil være længere end normal i dette tilfælde.
- Kontrollér lyden fra køleluften, samt ventilationshuller på laderen og akkuen, som nogle gange kan blive tilstoppede med støv.
- Kølesystemet er i orden, selv om der ikke høres nogen lyd fra ventilatoren, såfremt den gulelampe ikke blinker.
- Hold altid ventilationshuller på lader og akku rene for at sikre afkøling.
- Produkterne skal sendes til reparation eller vedligeholdelse, hvis den gule advarselsslampe hyppigt blinker.

Konditioneringsopladning

Konditioneringsopladning kan forlænge akkuens levetid, idet denne form for opladning automatisk bestemmer den optimale ladetilstand på akkuerne i enhver situation.

En akku, der gentagne gange anvendes under følgende forhold, vil blive slidt op i løbet af kort tid, og den gule advarselsslampe kan blinke.

1. Opladning af akkuen, mens den er meget varm.
 2. Opladning af akkuen, mens den er meget kold.
 3. Opladning af en fuldt opladet akku.
 4. Overafledning af akku (afledning af akku fortsat selv om der ikke er mere strøm på).
- Ladetiden er længere end normalt ved en sådan akku.

Kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)

Hvis De efterlader akkuen i opladeren for at forebygge spontan afladning efter en fuld opladning, skifter opladeren til dens "kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)" funktion, og holder derved akkuen frisk og fuldt opladet.

Tips til sikring af maksimal akku-levetid

1. Oplad aldrig en fuldt opladet akku. Over-opladning forkorter akkuens levetid.
2. Oplad akkuen ved en rumtemperatur på 10°C – 40°C.
3. Lad en varm akku køle af ved at sætte den ind i laderen.
4. Oplad nikkel metalhydrid akkuen, når De ikke har anvendt den indenfor et halvt år.

Justering af skoen (Fig. 3)

Når klingens mister sin skæreeffektivitet på et enkelt sted langs æggen, skal skoen flyttes for at en skarp, ubrugt del af æggen kan udnyttes. Dette hjælper med til at forlænge klingens levetid. Skoen flyttes ved at armen løsnes ved drejning mod uret, hvorefter skoen skydes fremad eller bagud til den ønskede position. Stram derefter armen ved drejning med uret for at holde klingens forsvarligt på plads.

Afbryderbetjening (Fig. 4)

FORSIGTIG:

- Før akkuen sættes i maskinen, skal det kontrolleres, at afbryderen fungerer korrekt og vender tilbage til "OFF" positionen, når den slippes.

Denne maskine er forsynet med en låseknop til at forhindre, at afbryderen ved en fejltagelse bliver trykket ind.

Start maskinen ved at trykke låseknappen ind og trykke på afbryderen. Låseknappen kan trykkes ind både fra venstre og højre side af maskinen. Maskinens hastighed øges ved kraftigere tryk på afbryderen. Slip afbryderen for at stoppe.

Hastighedsvælger (Fig. 5)

FORSIGTIG:

- Sæt altid hastighedsvælgerknappen til den korrekte position. Hvis man anvender maskinen med hastighedsvælgerknappen placeret halvvejs mellem positionerne, kan det beskadige maskinen.
- Brug ikke hastighedsvælgerknappen, mens maskinen kører. Maskinen kan tage skade.

For at ændre hastigheden slukker man først for maskinen, hvorefter hastighedsvælgeren skydes til A siden (2) for høj hastighed, eller til B siden (1) for lav hastighed. Sørg for at hastighedsvælgeren er indstillet til den korrekte position før der saves. Benyt den korrekte hastighed til arbejdet.

SAMLING

FORSIGTIG:

- Kontrollér altid at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres noget arbejde på maskinen.

Montering og afmontering af savklinge

FORSIGTIG:

- Fjern altid alle spåner og urenheder, der klæber til klingens, klingefastholder og/eller skyder. Forsømmes dette kan det medføre, at klingens ikke bliver fastgjort korrekt, hvilket kan lede til alvorlig tilskadekomst.

Ved montering af savklingen skal det altid kontrolleres, at klingefastholdermuffen er i frigjort position, før klingens sættes i. Hvis klingefastholdermuffen er i låst position, roteres den til frigjort position. **(Fig. 6)**

Sæt savklingen så langt som muligt ind i klingefastholderen. Klingefastholdermuffen drejer og savklingen låses fast. Kontrollér, at savklingen ikke kan trækkes ud, selv om dette forsøges. **(Fig. 7)**

BEMÆRK:

Hvis man ikke sætter savklingen tilstrækkeligt langt ind, kan savklingen pludselig blive skudt ud under brugen. Dette kan være ekstremt farligt.

Afmonter savklingen ved at dreje klingefastholdermuffen hele vejen i pilens retning. Savklingen kommer fri, og klingefastholdermuffen fastholdes i den frigjorte position. **(Fig. 8)**

BEMÆRK:

Hvis man fjerner savklingen uden at dreje klingefastholdermuffen hele vejen, vil muffen muligvis ikke blive fastgjort. I så tilfælde drejes klingefastholdermuffen hele vejen, for at gøre muffen fast i den frigjorte position.

ANVENDELSE (Fig. 9)

FORSIGTIG:

- Tryk altid skoen fast mod emnet under anvendelsen. Hvis skoen holdes væk fra emnet under anvendelsen, vil der frembringes kraftige vibrationer og/eller vridninger, der kan få klingens til at knække på farlig vis.
- Bær altid handsker for at beskytte Deres hænder mod varme, flyvende spåner, når der saves i metal.
- Benyt altid et passende kølemiddel (skæreolie), når der saves i metal. Forsømmes dette, vil det resultere i for hurtig nedslidning af klingens.
- Hvis maskinen fortsat anvendes, indtil akkuen er afladet, skal maskinen have lov at hvile i 15 minutter, før der fortsættes med en frisk akku.

Tryk altid skoen fast mod emnet. Lad ikke maskinen lave opspring eller tilbageslag. Bring klingens i let kontakt med emnet. Lav først en sporing på lavere hastighed. Benyt derefter en højere hastighed til at fortsætte savningen.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:

- Kontrollér altid at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres inspektion eller vedligeholdelse på maskinen.

Udskiftning af kul

Udtag og efterse kullene med regelmæssige mellemrum. Udskift kullene, når de er slidt ned til slidmarkeringen. Hold kullene rene og i stand til frit at glide ind i holderne. Begge kul skal udskiftes parvist samtidigt. Anvend kun identiske kulbørster. **(Fig. 10)**

Benyt en skruetrækker til at afmontere kulholderdækslerne. Tag de slidte kul ud, isæt de nye og fastgør derefter kulholderdækslerne. **(Fig. 11)**

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED bør reparationer, anden vedligeholdelse eller justeringer altid udføres af et Makita Service Center, idet der altid bør anvendes Makita reservedele.

Förklaring av allmän översikt

1 Röd del	7 Spak	13 Låst läge
2 Knapp	8 Sko	14 Bladklämmans hylsa
3 Batterikasset	9 Säkerhetsknapp	15 Sägblad
4 Kontaktskydd	10 Strömbrytare (av avtryckartyp)	16 Slitgränsmarkering
5 Laddningslampan	11 Omkopplare för varvtalsläge	17 Kolhållarlock
6 Batteriladdare	12 Frigjort läge	18 Skruvmejsel

TEKNISKA DATA

Modell	BJR240
Slaglängd.....	32 mm
Slag per minut	Högt varvtal: 0 – 2 700
	Lågt varvtal: 0 – 2 300
Total längd	469 mm
Nettovikt	4,4 kg
Märkspänning	24 V DC

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera! Tekniska data kan variera i olika länder.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LADDARE OCH BATTERIKASSETT

1. **SPARA DESSA INSTRUKTIONER** — Bruksanvisningen innehåller viktiga säkerhets- och driftsinstruktioner för batteriladdaren.
2. Läs alla instruktioner och varningstexter på (1) batteriladdaren, (2) batterikassetten och (3) produkten till vilka dessa används, innan du använder batteriladdaren.
3. **WARNING** — Ladda endast **MAKITA** uppladdningsbara batterikassetter för att minska risken för skador. Andra batterityper kan explodera och orsaka skador på person och egendom.
4. Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
5. Användning av tillbehör som inte säljs eller är rekommenderade av batteriladdarens tillverkare kan medföra risk för eldsvåda, elektriska stötar och personsador.
6. Dra i kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur strömuttaget, för att minska risken för skador på nätkontakten och nätsladden.
7. Se till att sladden är placerad så att inte någon trampar eller snubblar på den, eller att den på annat sätt utsätts för skador eller yttre påverkan.
8. Använd inte laddaren om kontakten eller sladden är skadade. Byt ut delarna omedelbart.
9. Använd inte laddaren om den har utsatts för ett kraftigt slag, tappats, eller på annat sätt skadats. Ta laddaren till en auktoriserad serviceverkstad.
10. Plocka inte isär laddaren eller batterikassetten. Ta dem till en auktoriserad serviceverkstad om de behöver ses över eller repareras. Felaktig sammansättning kan medföra risk för elektriska stötar och eldsvåda.

11. Dra ur kontakten till laddaren innan underhåll eller rengöring utförs för att minska risken för elektriska stötar. Denna risk minskas inte genom att bara stänga av kontrollerna.
12. Batteriladdaren är inte avsedd för att användas av småbarn och personer som lider av Ålderdomssvagheter utan tillsyn.
13. Småbarn bör ha sådan tillsyn att de inte leker med batteriladdaren.
14. Avsluta arbetet omedelbart om driftstiden har blivit mycket förkortad. Att fortsätta arbetet kan resultera i risk för överhettning, möjliga brännskador och även explosion.
15. Om elektrolyt skulle komma in i ögonen bör du tvätta av dem med rent vatten, och genast söka medicinsk hjälp. Elektrolyten kan resultera i att du förlorar synen.

SÄRSKILDA ANVISNINGAR FÖR LADDARE OCH BATTERIKASSETT

1. Ladda inte batterikassetten när temperaturen är **UNDER 10°C** eller **ÖVER 40°C**.
2. Försök inte använda en spänningsomvandlare, motordriven generator eller ett likströmsuttag.
3. Låt ingenting täcka för eller täppa igen laddarens ventilationshål.
4. Kortslut inte batterikassetten:
 - (1) Vidrör inte kontaktarna med något ledande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetten i en behållare som innehåller andra metallföremål som till exempel spikar, mynt o.d.
 - (3) Utsätt inte batterikassetten för vatten eller regn.
 En kortslutning av batterikassetten kan medföra ett kraftigt spänningsflöde, överhettning, brännskador och även totalförstörelse av batterikassetten.
5. Förvara ej verktyget eller batterikassetten på platser där temperaturen kan komma att öppna eller överskrida 50°C.
6. Bränn inte upp batterikassetten även om den är kraftigt skadad eller totalt utsliten. Batterikassetten kan explodera i eld.
7. Var försiktig så att batteriet inte tappas, skakas om kraftigt eller slås emot andra föremål.
8. Ladda inte batterikassetten inuti en låda eller behållare av något slag. Batterikassetten måste placeras på en plats med god ventilation under laddning.

SÄRSKILDA SÄKERHETSREGLER FÖR VERKTYGET

1. Tänk på att verktyget alltid är i driftsläge eftersom det inte behöver kopplas till ett elektriskt uttag.
2. Håll verktyget i de isolerade handtagen vid sådana arbeten där skär-/borrverktyget kan komma i kontakt med ledningsdragningsom som inte är synlig. Om verktyget kommer i direktkontakt med en strömförande ledning kommer även verktygets metalldelar att bli strömförande, vilket kan orsaka att operatören utsätts för elektrisk shock.
3. Undvik att säga i spikar. Kontrollera arbetsstycket innan arbetet påbörjas och ta bort alla spikar du hittar.
4. Säg inte för stora arbetsstycken.
5. Kontrollera att det är tillräckligt med fritt utrymme under arbetsstycket innan arbetet påbörjas, så att sågbladet inte slår emot golvet, arbetsbänken e.d.
6. Håll maskinen stadigt.
7. Se till att bladet inte ligger an mot arbetsstycket innan strömbrytaren trycks in.
8. Håll händerna på avstånd från rörliga delar.
9. Stäng av maskinen och vänta tills den har stannat helt innan bladet avlägsnas från arbetsstycket.

Laddning (Fig. 2)

1. Koppla in batteriladdaren till din strömkälla. De två laddningslamporna kommer att blinka upprepade gånger med grönt ljus.
2. Sätt in batterikassetten i laddaren tills det tar stopp, inriktad mot laddarens ledspår. Locket för laddarens kontaktbleck öppnas när i batterikassetten sätts in, och stängs när batterikassetten tas ur.
3. När batterikassetten sätts in ändras färgen på laddningslamporna från grönt till rött, och laddningen påbörjas. Laddningslamporna fortsätter att lysa med stadigt sken under laddningen. En röd laddningslampa indikerar laddningstillståndet 0 – 80%, och två röda lampor indikerar 80 – 100%.
4. När laddningen är avslutad ändras laddningslamporna från två röda till två gröna.
5. Om du låter batteriet sitta kvar i laddaren efter att laddningen är klar, så övergår laddaren till dess läge för "strömladdning (underhållsladdning)", vilket varar i ungefär 24 timmar.
6. Koppla ur laddaren från strömkällan efter att laddningen är avslutad.

Batterityp	Kapacitet (mAh)	Antal celler	Laddningstid
B2417	1 700	20	Ungefär 30 min.
B2430	3 000	20	Ungefär 60 min.

OBSERVERA:

- Batteriladdaren är avsedd för uppladdning av Makita batterikassetter. Använd den aldrig för andra ändamål, eller för uppladdning av batterier från andra tillverkare.
- När du laddar upp en ny batterikasset, eller en batterikasset som inte har använts under en längre tid, kan det inträffa den inte kan laddas upp fullt. Detta är normalt och tyder inte på något fel. Du kan ladda upp batterikassetten fullt, efter att ha laddat ur och laddat upp den ett par gånger.
- Om du laddar upp en batterikasset från en verktygs som just har använts, eller en batterikasset som har legat på en plats som är utsatt för direkt solljus under en längre tid, kan det inträffa att laddningslampan blinkar med rött ljus. Vänta i så fall ett litet tag. Laddningen påbörjas efter att batterikassetten har svalnat tack vare kylfläkten som är inbyggd i laddaren. Om batteriets temperatur är cirka 70°C så blinkar de två laddningslamporna med rött ljus, och om den är cirka 50°C – 70°C så blinkar en av laddningslamporna med rött ljus.
- Om laddningslamporna blinkar med omväxlande rött och grönt ljus, så går det inte att ladda batteriet. Kontaktblecken på laddaren eller batterikassetten är belagda med damm, eller så är batterikassetten utsliten eller skadad.

10. Vidrör inte sågbladet eller arbetsstycket omedelbart efter avslutat arbete. De kan vara oerhört heta och orsaka brännskador.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

BRUKSANVISNING

Montering och demontering av batterikassetten (Fig. 1)

- Stäng alltid av maskinen innan batterikassetten sätts in eller tas ut ur maskinen.
- Ta ur batterikassetten genom att skjuta på knappen på kassetten sida, och samtidigt dra ut den ur maskinen.
- Sätt i batterikassetten genom att rikta in tungan på kassetten mot skärans i maskinhuset, och sedan skjuta kassetten in läge. För alltid in kassetten så långt det går, tills den låser i läge med ett litet klick. Om du kan se den röda delen på knappens översida är kassetten inte ordentligt låst. Sätt i kassetten så att den röda delen inte längre kan ses. I annat fall kan kassetten falla ut ur maskinen av misstag, och skada dig eller någon i din närhet.
- Tvinga inte batterikassetten i läge vid monteringen. Om kassetten inte lätt glider i läge, är den inte monterad på rätt sätt.

Kylsystem

- Laddaren är utrustad med en kylfläkt för att kyla av varma batterier, så att batteriets prestanda kan förbättras. Ljudet från kylfläkten och luftströmmen kan höras under avkylning, men detta är normalt och betyder alltså inte att något är fel på laddaren.
- Gult ljus blinkar som en varning i följande fall.
 - Problem med kylfläkten.
 - Otillräcklig avkylning av batteriet, som kan bero på igentäppning.
Batteriet kan laddas trots det gula varningsljuset. Laddningstiden blir dock längre än vanligt.
- Kontrollera kylfläktens ljud och ventilationshålen på laddare och batteri, som ibland kan täppas igen av damm.
- Om det gula varningsljuset inte blinkar är det inga problem med kylsystemet, även om du inte hör kylfläkten.
- Se alltid till att ventilationshålen på laddare och batteri hålls rena för att avkylningen ska fungera.
- Om det gula varningsljuset ofta blinkar bör produkterna skickas på reparation eller underhåll.

Villkorsladdning

Villkorsladdningen kan förlänga batteriernas livslängd, genom att automatiskt söka efter det optimala laddningsvillkoret för batteriet i varje enskilt fall.

Batterier som upprepade gånger används i något av följande tillstånd kommer att slitas ut snabbt, och den gula varningslampan kan börja blinka.

1. Uppladdning av varma batterier.
2. Uppladdning av kalla batterier.
3. Uppladdning av redan fullt uppladdade batterier.
4. Överurladdning av batterier (fortsatt användning av ett batteri som redan börjat ladda ur).
Laddningstiden för dessa typer av batterier är längre än normalt.

Strörladdning (underhållsladdning)

Laddaren övergår till läget för "strörladdning (underhållsladdning)" om du lämnar kvar batteripaketet i laddaren, för att förhindra att batteriet laddas ur spontant efter en fulladdning, och batteripaketet kan därmed hållas fräscht och fulladdat.

Tips för att upprätthålla maximal livslängd för batteriet

1. Ladda aldrig ett fulladdat batteripaket. Överladdning minskar batteriets livslängd.
2. Ladda batteripaketet i rumstemperatur vid 10°C – 40°C.
3. Låt ett hett batteri svalna av genom att sätta i det i laddaren.
4. Ladda upp batterikassetten, av typ nickel metallhydrid, om du inte använder den på mer än sex månader.

Justering av skon (Fig. 3)

När sågbladet börjar förlora sin skärpa på en del av sågkanten så kan skons läge ändras för att använda en skarp, oanvänd del av sågkanten. Därmed kan sågbladets bruksliv förlängas. Skons läge ändras genom att lossa spaken moturs, och sedan skjuta skon framåt eller bakåt till det önskade läget. Dra sedan åt spaken medurs så att skon fästs ordentligt igen.

Strömbrytarens funktion (Fig. 4)

FÖRSIKTIGHET:

- Kontrollera alltid att strömbrytaren fungerar som den ska, och återgår till det avstängda läget "OFF" när den släpps, innan batterikassetten sätts in i maskinen.

Maskinen är försedd med en säkerhetsknapp, för att förhindra att strömbrytaren trycks in av misstag.

Tryck in säkerhetsknappen och tryck sedan på strömbrytaren för att starta maskinen. Säkerhetsknappen kan tryckas in antingen från vänster eller höger sida av maskinen. Varvtalet ökar ju mer du trycker in strömbrytaren. Släpp strömbrytaren för att stanna maskinen.

Varvtalsändring (Fig. 5)

FÖRSIKTIGHET:

- Ställ alltid omkopplaren för varvtalslägena helt i endera läget. Om maskinen används med omkopplaren ställd mitt emellan lägena kan maskinen skadas.
- Använd inte omkopplaren för varvtalsändring medan maskinen är igång. Det kan göra att maskinen skadas.

Stäng först av maskinen innan du ändrar varvtal, och skjut sedan omkopplaren för varvtalsändring till sidan A (2) för högt varvtal eller sidan B (1) för lågt varvtal. Se till att omkopplaren står i rätt läge innan du startar maskinen. Använd rätt varvtalsområde för det arbete du ska utföra.

HOPSÄTTNING

FÖRSIKTIGHET:

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batteriet urtaget innan du utför något arbete på maskinen.

Montering och borttagning av sågblad

FÖRSIKTIGHET:

- Ta bort alla spån och andra material som sitter fast på sågbladet, bladklämmans och/eller skjuthållaren. I annat fall finns det risk för att sågbladet inte kan fästas tillräckligt vilket kan leda till allvarliga olyckor.

Se vid monteringen av sågbladet till att bladklämmans hylsa är i det frigjorda läget innan sågbladet sätts i. Om bladklämmans hylsa är i det låsta läget måste hylsan roteras så den kommer i det frigjorda läget. **(Fig. 6)**

Sätt i sågbladet i bladklämmans så långt det går. Bladklämmans hylsa roteras, och sågbladet är sedan låst. Kontrollera att bladet inte lossnar om du drar i det.

(Fig. 7)

OBSERVERA:

Om du inte för in sågbladet tillräckligt långt kan det oväntat lossna under sågarbetet. Detta är oerhört riskfyllt.

Rotera bladklämmans hylsa helt i pilens riktning för att ta bort sågbladet. Sågbladet lossnar och bladklämmans hylsa låses i det frigjorda läget. **(Fig. 8)**

OBSERVERA:

Om du tar bort sågbladet utan att ha roterat bladklämmans hylsa helt, kan det leda till att hylsan inte låses i det frigjorda läget. Rotera i så fall bladklämmans hylsa helt för att låsa den i det frigjorda läget.

DRIFT (Fig. 9)

FÖRSIKTIGHET:

- Tryck alltid skon ordentligt mot arbetsstycket under arbetets gång. Om skon hålls så att den inte ligger an mot arbetsstycket kan det orsaka kraftiga skakningar och/eller vridningar, vilket i sin tur kan leda till att bladet på ett riskfyllt sätt bryts av.
- Använd alltid handskar för att skydda dina händer mot heta omkringflygande sågspån vid sågning i metall.
- Använd alltid en kylagent (sågolja) vid sågning i metall. I annat fall kommer sågbladet att slitas i förtid.
- Om maskinen används kontinuerligt tills batterikasetten är urladdad, bör maskinen få vila i 15 minuter innan arbetet fortsätts med ett nytt batteri.

Tryck skon ordentligt mot arbetsstycket. Låt inte maskinen hoppa. Låt sågbladet komma i kontakt med arbetsstycket. Gör först ett sågspår på lägre varvtal. Använd sedan ett högre varvtal för det fortsatta sågningssarbetet.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGHET:

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikasetten borttagen innan du utför något kontroll- eller underhållsarbete.

Utbyte av kolborstar

Ta ur och kontrollera kolborstarna med jämna mellanrum. Byt ut dem om de är nerslitna till slitgränsmarkeringen. Håll kolborstarna rena, så att de lätt kan glida i hållarna. Båda kolborstarna ska bytas ut på samma gång. Använd endast identiskt lika kolborstar. **(Fig. 10)**

Använd en skruvmejsel för att ta bort kolborsthållarlocken. Ta ur de utslitna kolborstarna, sätt i de nya och sätt sedan tillbaka kolborsthållarlocken. **(Fig. 11)**

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör reparationer och andra typer av underhåll och justeringar alltid utföras av Makitas fabriksverkstäder eller andra serviceverkstäder som är godkända av Makita, där Makita reservdelar alltid används.

Forklaring til generell oversikt

1 Rød del	7 Spak	13 Fast posisjon
2 Knapp	8 Sko	14 Blackklemmemansjett
3 Batteri	9 Sperreknapp	15 Blad
4 Terminaldeksel	10 Startbryter	16 Slitasjegrense
5 Ladelamper	11 Hastighetshendel	17 Børsteholderhette
6 Batterilader	12 Frigjort posisjon	18 Skrutrekker

TEKNISKE DATA

Modell	BJR240
Slaglengde.....	32 mm
Slag per minutt	Høy hastighet: 0 – 2 700 Lav hastighet: 0 – 2 300
Totallengde	469 mm
Netto vekt	4,4 kg
Klassifisert spenning	D.C. 24 V

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merknad: Tekniske data kan variere fra land til land.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

VIKTIGE SIKKERHETSREGLER FOR LADER OG BATTERI

1. **TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN** — den inneholder viktige sikkerhetsregler og bruksveiledning for batteriladeren.
2. Les alle sikkerhetsregler og advarsler på (1) laderen, (2) batteriet og (3) produktet som batteriet skal brukes til før før laderen tas i bruk.
3. **NB!** — Reduser faren for skader- bruk kun oppladbare batterier av Makita type. Andre typer batterier kan eksplodere og forårsake skader, både på personer og omgivelsene.
4. Utsett ikke laderen for regn eller snø.
5. Bruk av utstyr som ikke er anbefalt av eller selges av produsenten av laderen kan medføre fare for brann, elektrisk støt eller personskader.
6. Rykk ikke i ledningen for å få støpslet ut av stikkkontakten.
7. Sørg for at ledningen ligger slik at ingen trekker på, snubler i den, eller at den på annen måte utsettes for belastninger.
8. Bruk ikke laderen hvis ledningen eller støpslet er skadet — skift ut omgående.
9. Har hurtigladeren falt i gulvet eller vært utsatt for skade, bør den repareres på et autorisert verksted.
10. Demonter ikke lader eller batteri på egen hånd. Overlat eventuelle reparasjoner til et autorisert verksted. Feil montering kan medføre fare for elektrisk støt eller brann.
11. Faren for elektrisk støt ved rengjøring og vedlikehold reduseres ved å fjerne støpslet fra kontakten. Det er ikke nok å skru av kontrollene.

12. Batteriladeren er ikke beregnet til bruk for mindreårige barn eller personer som trenger oppsyn.
13. Se til at ikke mindreårige barn leker med batteriladeren.
14. Hvis brukstiden blir drastisk kortere, må maskinen stoppes omgående. Det er fare for overoppheting, mulige forbrenninger og til og med eksplosjon.
15. Hvis du skulle få elektrolyttvæske i øynene, må du øyeblikkelig skylle med rent vann og oppsøke lege snarest mulig. Resultatet kan være at du mister synet.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER FOR LADER OG BATTERI

1. Ikke lad batteriet ved temperaturer UNDER +10°C eller OVER +40°C.
2. Kan ikke brukes med opptransformator, aggregat eller likestrømskontakt.
3. Sørg for at ikke luftehullene tildekkes eller tettes igjen.
4. Dette kan medføre kortslutning av batteriet:
 - (1) Terminalen må ikke komme i kontakt med strømførende materialer.
 - (2) Unngå å oppbevare batteriet sammen med andre metallgjenstander som f.eks spikre, mynter, etc.
 - (3) Batteriet må ikke utsettes for vann eller regn. Et batteri som kortsluttes kan forårsake stor elektrisk strømavgang og driftsstand.
5. Hverken maskin eller batteri må oppbevares på steder hvor temperaturen kan nå eller overskride 50°C.
6. Kast ikke batteriet på åpen ild, selv om det er ødelagt eller totalt utslitt. Batteriet kan eksplodere i flammene.
7. Batteriet må ikke falle på gulvet, ristes eller utsettes for slag.
8. Batteriet må ikke lades opp inni en beholder av noe slag. Opplading av batteriet må foregå på et sted hvor ventilasjonen er god.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER FOR MASKINEN

1. Vær oppmerksom på at maskinen alltid vil være i startposisjon siden den ikke skal koples til strømmettet.
2. Hold verktøyet i de isolerte gripeflatene når du arbeider på steder hvor det kan forekomme skjulte ledninger. Kontakt med en strømførende ledning, vil også føre til at eventuelle metalldeleer på verktøyet blir strømførende og forårsake at operatøren utsettes for elektrisk støt.

3. Unngå å sage over spikre. Kontroller og fjern eventuelle spikre fra arbeidsemnet før arbeidet starter.
4. Sag ikke for store emner.
5. Kontroller at det er god nok klaring rundt emnet før sagingen begynner slik at bladet ikke vil støte bort i gulvet, arbeidsbenken, etc.
6. Hold godt fast i verktøyet.
7. Se til at bladet ikke berører emnet før verktøyet slås på.
8. Hold hendene unna bevegende deler.
9. Slå alltid av verktøyet og vent til bladet har stoppet helt å gå før det fjernes fra emnet.
10. Rør aldri bladet eller emnet like etter en arbeidsoperasjon; de kan være svært varme og forårsake forbrenninger.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

Lading (Fig. 2)

1. Kople batteriladeren til strømmettet. To ladelamper blinker grønt gjentatte ganger.
2. Sett batteriet inn i batteriladeren til det hviler på plass. Terminaldekslet på laderen åpnes ved innsetting av batteriet og lukkes når batteriet trekkes ut.
3. Når batteriet settes inn, skifter ladelampen fra grønn til rød og ladingen starter. Ladelampen lyser under hele ladeprosessen. En rød ladelampe angir ladetilstand på 0 – 80% og to røde lamper en tilstand på 80 – 100%.
4. Når ladingen er ferdig, skifter de to ladelampene fra rødt til grønt.
5. Hvis batteriet blir stående i laderen etter at ladesyklusen er fullført, vil laderen gå over i "drypplading (vedlikeholdslading)" som varer i ca. 24 timer.
6. Etter ladingen koples laderen fra strømmettet.

Batteritype	Kapasitet (mAh)	Antall elementer	Ladetid
B2417	1 700	20	Ca. 30 min.
B2430	3 000	20	Ca. 60 min.

MERKNAD:

- Batteriladeren er beregnet til opplading av Makita-batteri. Må ikke brukes til andre formål eller til lading av batterier fra andre produsenter.
- Når du lader opp et batteri fra et verktøy som nettopp har vært i bruk, eller et batteri som ikke har vært i bruk på en lang stund, kan det være vanskelig å lade det helt opp. Dette er normalt og ikke tegn på noe galt. Batteriet lar seg lade helt opp når det har vært ladet helt ut og opp igjen et par ganger.
- Hvis du lader opp et batteri fra et verktøy som nettopp har vært i bruk, eller et batteri som har vært utsatt for direkte sol over lang tid, kan det skje at ladelampen blinker rødt. Hvis dette skjer, venter du en liten stund. Ladingen starter når batteriet er tilstrekkelig avkjølt av viften som er installert i laderen. Når batteritemperaturen er over ca. 70°C, vil to ladelamper blinke rødt, og når temperaturen er mellom 50 – 70°C, vil en lampe blinke rødt.
- Hvis ladelampen blinker vekselvis i rødt og grønt, er lading ikke mulig. Terminalene på batteriet eller laderen kan være tilstoppet av støv eller så er batteriet utgått eller skadet.

Kjølesystem

- Denne laderen er utstyrt med en vifte til avkjøling av varme batterier slik at batteriet yter mest mulig. Lyden av viften kan høres under avkjølingen og dette betyr at laderen fungerer som den skal.
- En gul lampe vil blinke som et varsel i følgende tilfeller.
 - Problemer med kjøleviften.
 - Utilstrekkelig avkjøling av batteriet, fordi det f.eks. er tilstoppet med støv.
- Batteriet kan lades opp selv om den gule varsellampen lyser. Men ladingen vil i dette tilfellet ta lenger tid enn vanlig.
- Sjekk lyden av kjøleviften, laderens ventiler og batteriet som enkelte ganger kan stoppes til med støv.
- Kjølestyret er i orden selv om viften ikke høres såfremt den gule varsellampen ikke blinker.
- Hold alltid ventilene på laderen og batteriet rene for avkjøling.
- Dette produktet må sendes til reparasjon eller vedlikehold hvis den gule varsellampen ofte lyser.

BRUKSANVISNINGER

Montering og demontering av batteriet (Fig. 1)

- Slå alltid av verktøyet før batteriet monteres eller demonteres.
- Batteriet demonteres ved å trekke det ut av verktøyet samtidig som knappen på siden av batteriet trykkes inn.
- Batteriet monteres ved å samstemme tungen på batteriet med sporet i verktøyshuset og så skyve det på plass. Batteriet må skyves helt inn til det smetter på plass med et lite klikk. Hvis en kan se den røde delen øverst på knappen, er det ikke skikkelig montert. Sett det inn slik at den røde delen ikke er synlig; ellers kan batteriet falle ut av verktøyet og forårsake skader på operatøren eller andre tilstedeværende.
- Batteriet må ikke settes i med makt. Hvis det ikke med letthet gliir på plass er det fordi det settes i på feil måte.

Kondisjoneringslading

Kondisjoneringslading kan forlenge batteriets levetid ved automatisk å lete etter batteriets optimale ladetilstand uansett forhold.

Hvis batteriet brukes gjentatte ganger under følgende forhold, vil det slites raskere ned og den gule varsellampen vil blinke.

1. Opplading når batteriet er veldig varmt.
 2. Opplading når batteriet er nedkjølt.
 3. Opplading når batteriet er fullt oppladet.
 4. Overutlading av batteriet (fortsatt bruk på tross av nedsatt effekt).
- Ladetiden for ovennevnte batterier vil være lenger enn normalt.

Drypplading (vedlikeholdslading)

Hvis du lar batteriet stå i laderen for å forhindre utlading etter full opplading, vil laderen gå over i "dryppladningsmodus" (vedlikeholdslading) og holde batteriet i oppladet stand.

Noen tips for å vedlikeholde batteriets maksimale levetid

1. Lad aldri opp et helt oppladet batteri. Overopplading vil redusere verktøyet levetid.
2. Lad batteriet opp under romtemperatur på 10°C – 40°C.
3. Et varmt batteri avkjøles ved å sette det inn i laderen.
4. Nikkelmetallhydrid -batteriet må lades opp når det ikke skal brukes på mer enn 6 måneder.

Justere skoen (Fig. 3)

Når bladet ikke lenger skjærer effektivt på et enkelt sted langs eggen, kan skoen stilles inn på en ny posisjon for å bruke en skarp, ubrukt del av skjæreeggen. På denne måten kan bladets levetid også forlenges. Skoen flyttes ved løsne spaken i moturs retning og skyve skoen forover eller bakover til ønsket posisjon. Stram deretter spaken forsvarlig i moturs retning så skoen sitter fast.

Bryter (Fig. 4)

NB!

- For batteriet monteres i verktøyet, må en kontrollere at bryteren fungerer som den skal og går tilbake til "OFF" når den slippes.

For å forhindre at bryteren trykkes inn ved et uhell, er den utstyrt med en sperreknapp.

Verktøyet startes ved å trykke inn sperreknappen og deretter bryteren. Sperreknappen kan trykkes inn både fra venstre og høyre side av verktøyet. Verktøyshastigheten øker med trykket på bryteren. Slipp bryteren for å stoppe.

Endre hastigheten (Fig. 5)

NB!

- Hastighetshendelen må alltid stilles nøyaktig inn på korrekt posisjon. Hvis verktøyet går med hendelen midt mellom posisjonene, kan verktøyet ødelegges.
- Hastighetshendelen må ikke betjenes mens verktøyet går. Verktøyet kan ødelegges.

Hastigheten endres ved først å slå verktøyet av og deretter skyve hendelen til A-siden (2) for høy hastighet eller B-siden (1) for lav hastighet. Påse at hendelen er korrekt innstilt før bruk. Velg en hastighet som passer til arbeidet som skal gjøres.

VERKTØYSMONTERING

NB!

- Påse alltid at verktøyet er slått av og batteriet demontert før det utføres noe som helst arbeid på verktøyet.

Montere eller demontere sagbladet

NB!

- Rens alltid ut eventuelt spon eller fremmedlegemer fra bladet, bladklemmen og/eller vognen. Hvis dette ikke gjøres kan det resultere i utilstrekkelig stramming av bladet og dette kan forårsake en ulykke.

Bladet monteres ved å sikre at bladklemmehansjettene er i frigjort posisjon før bladet settes inn. Hvis bladklemmehansjettene er i fast posisjon, roteres mansjettene slik at bladklemmen frigjøres. (Fig. 6)

Sett bladet inn i bladklemmen så langt det kan komme. Roter bladklemmehansjettene slik at sagbladet festes. Kontroller at sagbladet ikke lar seg trekke av selv om en drar i det. (Fig. 7)

MERKNAD:

Hvis bladet ikke føres langt nok inn, kan det komme til å sprette av under bruk. Dette kan være meget farlig.

Sagbladet demonteres ved å rotere bladklemmehansjettene helt i pilens retning. Sagbladet kan nå fjernes og bladklemmehansjettene festes i frigjort posisjon. (Fig. 8)

MERKNAD:

Hvis sagbladet demonteres uten at bladklemmehansjettene roteres fullstendig, vil bladklemmehansjettene ikke feste seg. I dette tilfellet roteres bladklemmehansjettene helt slik at og mansjettene festes i frigjort posisjon.

SAGING (Fig. 9)

NB!

- Trykk alltid skoen godt ned mot emnet under sageprosessen. Hvis skoen holdes bort fra emnet under sagingen, kan det oppstå sterk vibrasjon og/eller vridning slik at bladet knekker og dette medfører stor farerisiko.
- Bruk alltid hansker til å beskytte hendene mot spon og fliser når det sages i metall.
- Bruk alltid en egnet kjølevæske (skjæreolje) ved saging av metall. Hvis kjølevæske ikke brukes, vil bladet slites unødig raskt.
- Hvis verktøyet betjenes kontinuerlig til batteriet går tomt, må verktøyet få hvile i 15 minutter før arbeidet fortsetter med et oppladet batteri.

Trykk skoen godt mot arbeidsemnet. Pass på at verktøyet ikke spretter vekk fra emnet. Sett verktøyet forsiktig i kontakt med emnet. Lag først et ledespor med lav hastighet. Still deretter inn på høyere hastighet og fortsett arbeidet.

SERVICE

NB!

- Påse alltid at verktøyet er slått av og batteriet fjernet før det utføres inspeksjon eller vedlikehold.

Skifte av kullbørster

Kullbørstene må tas ut og sjekkes med jevne mellomrom. Skift børstene ut når de er slitt ned til grensemerket. Hold kullbørstene rene slik at de lett glir på plass i holderne. Begge kullbørstene bør skiftes ut samtidig. Bruk bare identiske kullbørster. **(Fig. 10)**

Bruk en skrutebrett til å fjerne børsteholderhettene med. Ta ut de slitte kullbørstene, sett inn de nye og sett børsteholderhettene tilbake på plass. **(Fig. 11)**

For å sikre produkt-SIKKERHET og -PÅLITELIGHET, må reparasjoner og øvrig vedlikeholdsarbeid eller justeringer kun utføres av serviceverksted eller fabrikkverksted som er godkjent av Makita, og det må alltid benyttes Makita reservedeler.

Yleiselustus

1 Punainen osa	7 Kytkin	13 Kiinnitetty asento
2 Painike	8 Kenkä	14 Terän kiristysholkki
3 Akku	9 Lukituksen vapautuskytkin	15 Terä
4 Liittimen suojus	10 Liipaisinkytkin	16 Rajamerkki
5 Latausvalot	11 Nopeudenvaihtokytkin	17 Harjanpitimen kansi
6 Akkulataaja	12 Vapautettu asento	18 Ruuvitalta

TEKNISET TIEDOT

Malli	BJR240
Iskun pituus	32 mm
Iskua minuutissa	Nopea: 0 – 2 700 Hidas: 0 – 2 300
Kokonaispituus	469 mm
Paino	4,4 kg
Nimellijännite	24 V tasavirta

• Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.

• Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

TÄRKEITÄ LATURIA JA AKKUA KOSKEVIA TURVAOHJEITA

- SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET** — Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä akkulaturin turva- ja käyttöohjeita.
- Lue kaikki (1) akkulaturia, (2) akkua ja (3) akkua käytävää laitetta koskevat ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen akkulaturin käyttöä.
- VARO** — Lataa ainoastaan MAKITAN ladattaviksi tarkoitettuja akkuja välttääksesi loukkaantumisaaran. Muun tyyppiset akut saattavat räjähtää aiheuttaen loukkaantumisen tai esinevahinkoja.
- Pidä laite poissa sateesta ja lumesta.
- Muun kuin valmistajan suositteleman tai myymän lisävarusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen.
- Vedä virtajohtoa irrottaessasi pistokkeesta äläkä johdosta, jotta pistoke ja johto eivät vioittuisi.
- Pidä huolta, että johto on asetettu sellaiseen paikkaan, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastuta ja ettei se muutenkaan joudu rasitukseksi tai vahingolle alttiiksi.
- Älä käytä laturia vioittuneella johdolla tai pistokkeella — vaihda ne välittömästi uusiin.
- Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut voimakas isku, jos se on pudonnut tai muutoin vioittunut. Vie se valtuutetulle huoltomiehele.
- Älä pura laturia tai akkua osiinsa. Jätä kaikki huolto- ja korjaustyöt valtuutetun huoltomiehen tehtäväksi. Jos laite kootaan väärin, voi seurauksena olla sähköisku tai tulipalo.
- Irrota laturin virtajohto pistorasiasta ennen kaikkia kunnostustöitä ja puhdistusta välttääksesi sähköiskun. Virran katkaisu laitteesta ei vähennä tätä vaaraa.

- Akkulataajaa ei ole tarkoitettu nuorten lasten eikä toimintarajoitteisten käytettäväksi ilman valvontaa.
- Nuorten lasten toimia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki akkulataajalla.
- Jos käyttöaika on lyhentynyt huomattavasti, lopeta käyttö välittömästi. Tämä voi aiheuttaa ylikuumentumisvaaran, palovammoja ja jopa räjähdysten.
- Jos silmiin joutuu akkuhappoa, huuho silmät puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Tämä voi aiheuttaa näön menetyksen.

LISÄÄ LATURIA JA AKKUA KOSKEVIA TURVAOHJEITA

- Älä lataa akkua ALLE 10°C äläkä YLI 40°C lämpötilassa.
- Älä käytä jännitteennostomuuntajaa, moottorigeneraattoria äläkä tasavirtapistorasiaa.
- Älä peitä äläkä tuki laturin ilma-aukkoja.
- Älä kytke akkua oikosulkuun:
 - Älä kosketa liittimiä millään sähköä johtavalla esineellä.
 - Älä säilytä akkua samassa tilassa muiden metalliesineiden kuten naulojen, kolikoiden tms. kanssa.
 - Pidä akku poissa vedestä ja sateesta. Akun joutuminen oikosulkuun voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirtauksen, ylikuumenemista, mahdollisia palovammoja ja laitteen rikkoutumisen.
- Älä säilytä konetta ja akkua tilassa, jonka lämpötila voi ylittää 50°C.
- Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahasti vioittunut tai kokonaan kulunut loppuun. Akku saattaa räjähtää tulussa.
- Varo pudottamista, ravastamista ja kolhimasta akkua.
- Älä lataa akkua laatikossa tai muussa suljetussa tilassa. Akku tulee sijoittaa latauksen ajaksi tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.

LISÄÄ KONETTA KOSKEVIA TURVAOHJEITA

- Huomaa, että tämä kone on aina toimintavalmiina, sillä sen ei tarvitse olla kytkettynä seinäpistorasiaan.
- Tartu laitteeseen eristetyistä tartuntapinnoista tehdessäsi työtä, jossa terä voi osua piilossa olevaan johtoon. Jännitteeseen johtoon osuminen saa myös laitteen esillä olevat metalliosat jännitteisiksi, jolloin käyttäjä voi saada sähköiskun.

- Vältä nauhojen sahaamista. Tutki työkappale ennen työskentelyä ja poista kaikki naulat.
- Älä sahaa liian suurta työkappaletta.
- Varmista ennen sahaamista, että työkappaleen ympärillä on riittävästi tilaa siten, että terä ei osu lattiaan, höyläpennkkiin tms.
- Pitele konetta tiukasti.
- Varmista, että terä ei kosketa työkappaleeseen ennen virran kytkemistä päälle.
- Pidä kädet loitolla liikkuvista osista.
- Sammuta aina kone ja odota, että terä on kokonaan pysähtynyt, ennen kuin irrotat koneen työkappaleesta.
- Älä kosketa terää äläkä työkappaletta välittömästi työskentelyn jälkeen. Ne saattavat olla erittäin kuumia ja ne voivat polttaa ihoasi.

SÄILYÄ NÄMÄ OHJEET.

Lataaminen (Kuva 2)

- Liitä akkulataaja virtalähteeseen. Kaksi latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä.
- Työnnä akkua lataajaan, kunnes se pysähtyy lataajan ohjaimen. Lataajan liittimen suojus aukeaa työnnettäessä akku sisään ja sulkeutuu vedettäessä akku irti.
- Kun akku on työnnetty paikalleen, latausvalo vaihtuu vihreästä punaiseksi ja lataus alkaa. Latausvalo palaa tasaisesti latauksen aikana. Yksi punainen valo merkitsee latausasteen olevan välillä 0 – 80% ja kaksi valoa merkitsee 80 – 100%.
- Kun lataus on päättynyt, kaksi punaista latausvaloa vaihtuu kahdeksi vihreäksi.
- Jos jätät akun lataajaan sen jälkeen, kun lataus on päättynyt, lataaja siirtyy heikkovirtalatausmuodolle, joka kestää noin 24 tuntia.
- Irrota lataaja virtalähteestä latauksen jälkeen.

Akkutyypit	Kapasiteetti (mAh)	Kennojen lukumäärä	Latausaika
B2417	1 700	20	Noin 30 min.
B2430	3 000	20	Noin 60 min.

HUOMAA:

- Akkulataaja on tarkoitettu Makitan akkujen lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muihin tarkoituksiin äläkä muiden akkujen lataamiseen.
- Kun lataat uutta akkua tai akkua, jota ei ole käytetty pitkään aikaan, sitä ei ehkä voida ladata täyteen. Tämä on normaalia eikä ole oire viasta. Akku voidaan ladata täyteen, kun se on purettu kokonaan ja ladattu muutamia kertoja.
- Jos lataat akkua, jolla on juuri käytetty konetta tai akkua, joka on ollut pitkään suorassa auringonvalossa, latausvalo saattaa vilkkua punaisena. Jos näin käy, odota hetki. Lataus alkaa, kun lataajassa oleva tuuletin on jäähdyttänyt akun. Jos akun lämpötila on yli noin 70°C, kaksi latausvaloa saattaa vilkkua punaisina. Kun lämpötila on välillä 50 – 70°C, yksi latausvalo vilkkuu punaisena.
- Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, lataaminen ei ole mahdollista. Lataajan tai akun liittimet ovat pölyn peitossa tai akku on kulunut loppuun tai vioittunut.

Jäähdytysjärjestelmä

- Tämä lataaja on varustettu kuumentuneen akun tuulettimella, jotta akun suorituskyky pysyy jatkuvasti hyvänä. Jäähdytyksen aikana kuuluva jäähdytysilman ääni merkitsee, että lataaja toimii normaalisti.
- Keltainen valo vilkkuu varoitukseksi seuraavissa tilanteissa.
 - Ongelma tuulettimessa
 - Akun riittämätön jäähdytys johtuen esimerkiksi liian kertymisestä
 Akku voidaan ladata huolimatta keltaisesta varoitusvalosta. Latausaika on tällöin kuitenkin tavallista pidempi.
- Tarkista tuulettimen ääni sekä lataajan ja akun ilma-aukot, jotka saattavat tukkeutua liasta.
- Jäähdytysjärjestelmä on kunnossa, vaikkei jäähdytysilman ääntä kuuluisi, jos keltainen varoitusvalo ei vilku.
- Pidä lataajan ja akun jäähdytykseen tarkoitettuja ilma-aukkoja aina puhtaina.
- Jos keltainen varoitusvalo vilkkuu usein, tuotteet tulee lähettää korjattaviksi tai huollettaviksi.

KÄYTTÖOHJEET

Akun kiinnittäminen ja irrottaminen (Kuva 1)

- Sammuta aina kone ennen akun irrottamista ja kiinnittämistä.
- Akku irrotetaan vetämällä se irti koneesta samalla kun painetaan akun sivussa olevaa painiketta.
- Akku kiinnitetään asettamalla akun kieleke kotelossa olevan uran kohdalle ja sujauttamalla se paikalleen. Työnnä akku aina kokonaan sisään siten, että se lukittuu paikalleen kevyesti napsahtaen. Jos painikkeen yläpuolella oleva punainen osa jää näkyviin, akkua ei ole kokonaan lukittu paikalleen. Työnnä akku kokonaan sisään, kunnes punaista osaa ei näy. Jos et toimi näin, akku voi vahingossa pudota irti koneesta ja aiheuttaa itsesi tai sivullisen loukkaantumisen.
- Älä työnnä akkua väkisin paikalleen. Jos akku ei liu'u helposti paikalleen, ei kiinnitystapa ole oikea.

Säätölataus

Säätölataus pidentää akun käyttöikää valitsemalla automaattisesti akulle kussakin tilanteessa sopivimmat latausolot. Seuraavanlaisissa oloissa toistuvasti käytetty akku kuluu nopeasti loppuun ja keltainen varoitusvalo voi vilkkua.

1. Akku ladataan kuumana.
 2. Akku ladataan kylmänä.
 3. Täyteen ladattua akkua ladataan.
 4. Akun liiallinen purkautuminen (käytön jatkaminen alentuneesta latauksesta huolimatta).
- Tällaisen akun latausaika on tavanomaista pidempi.

Heikkovirtalataus

Jos jätät akun laturiin estääksesi akun tyhjenemisen itsestään täyteen lataamisen jälkeen, laturi kytketty heikkovirta-latausmuodolle, joka pitää akun jatkuvasti täydessä latauksessa.

Vinkkejä akun käyttöön maksimoimiseksi

1. Älä koskaan lataa täyteen ladattua akkua. Liiallinen lataaminen lyhentää akun käyttöikää.
2. Lataa akku huoneenlämmössä 10°C – 40°C.
3. Anna kuuman akun jäähtyä, ennen kuin työnnät sen lataajaan.
4. Lataa nikkelimetalli-hybridiaakku, jos et käytä sitä yli kuuteen kuukauteen.

Kengän säätäminen (Kuva 3)

Kun terä menettää sahaustehonsa leikkaavan syrjän yhdestä kohdasta, siirrä kenkä eri kohtaan käyttääksesi hyväksi leikkaavan syrjän terävän, käyttämättömän kohdan. Tämä pidentää terän käyttöikää. Kenkää siirretään löysentämällä kytkintä vastapäivään ja siirtämällä kenkää eteenpäin tai taaksepäin haluttuun asentoon. Varmista sitten kengän kiinnitys kiristämällä kytkin tiukasti myötäpäivään.

Kytkimen käyttäminen (Kuva 4)

VARO:

- Varmista aina ennen akun kiinnittämistä koneeseen, että liipaisinkytkin toimii moitteettomasti ja palautuu vapautettaessa OFF-asentoon.

Liipaisimen tahattoman painamisen estämiseksi kone on varustettu lukituksen vapautuspainikkeella.

Kone käynnistetään pitämällä lukituksen vapautuspainike alas painettuna ja painamalla liipaisinta. Lukituksen vapautuspainike voidaan painaa sisään joko koneen vasemmalta tai oikealta puolelta. Kone käy nopeammin, kun liipaisinkytkintä painetaan voimakkaammin. Kone pysähtyy vapautettaessa liipaisin.

Nopeuden vaihtaminen (Kuva 5)

VARO:

- Aseta nopeudenvaihtokytkin aina kokonaan oikeaan asentoon. Jos käytät konetta nopeudenvaihtokytkimen ollessa asentojen välissä, kone voi vioittua.
- Älä käytä nopeudenvaihtokytkintä koneen käydessä. Tämä voi vioittaa konetta.

Nopeutta vaihdetaan seuraavasti. Sammuta ensin kone ja siirrä sitten nopeudenvaihtokytkin asentoon A (2) nopeaa käyntiä varten tai asentoon B (1) hidasta käyntiä varten. Varmista ennen työskentelyä, että nopeudenvaihtokytkin on oikeassa asennossa. Käytä työlle sopivaa nopeutta.

KOKOAMINEN

VARO:

- Varmista aina ennen koneelle tehtäviä toimenpiteitä, että kone on sammutettu ja että akku on irrotettu koneesta.

Sahanterän kiinnittäminen ja irrottaminen

VARO:

- Poista aina terälle, terän kiristimeen ja/tai liukukapalleeseen tarttuneet lastut ja vieraat esineet. Jos et toimi näin, terä ei ehkä kiristy riittävästi, mikä voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Kun kiinnität sahanterää, varmista aina ennen kiinnittämistä, että terän kiristinholkki on vapautetussa asennossa. Jos terän kiristinholkki on kiinnitetyssä asennossa, kierrä holkki vapautettuun asentoon.

(Kuva 6)

Työnnä sahanterä terän kiristimeen niin syväälle kuin se menee. Terän kiristinholkki pyörii ja sahanterä on kiinnitetty. Varmista sahanterää vetämällä, että se ei irtoa paikaltaan. (Kuva 7)

HUOMAUTUS:

Jos et työnnä sahanterää riittävän syväälle, se voi yllättäen irrota käytön aikana. Tämä on erittäin vaarallista.

Sahanterä irrotetaan kiertämällä terän kiristinholkki kokonaan nuolen suuntaan. Sahanterä irtoaa ja terän kiristinholkki jää vapautettuun asentoon. (Kuva 8)

HUOMAUTUS:

Jos irrotat sahanterän kiertämättä terän kiristinholkkia kokonaan, holkki ei ehkä jää paikalleen. Jos näin käy, kierrä terän kiristinholkki kokonaan ja kiinnittääksesi holkin vapautettuun asentoon.

TYÖSKENTELY (Kuva 9)

VARO:

- Paina työskentelyn aikana kenkä aina tiukasti työkap-paletta vasten. Jos kenkää pidetään työskentelyn aikana irti työkappaleesta, aiheutuu tästä voimakasta värinää ja/tai vääntöä, mikä aiheuttaa terän vaarallisen katkeamisen.
- Suojaa aina kätesi kuumilta lastuilta suojakäsineillä sahatessasi metallia.
- Käytä aina sopivaa lastuamisnestettä (leikkuuöljyä) sahatessasi metallia. Jos et toimi näin, terä kuluu huomattavasti.
- Jos konetta käytetään jatkuvasti akun tyhjentymiseen saakka, anna koneen levätä 15 minuutin ajan, ennen kuin jatkat uudella akulla.

Paina kenkä tiukasti työkappaleetta vasten. Älä anna koneen hypätä. Aseta terä kevyesti kiinni työkappaleeseen. Tee ensin koeura käyttäen alhaista nopeutta. Jatka sitten sahaamista suuremmalla nopeudella.

HUOLTO

VARO:

- Varmista aina ennen tarkastus- ja kunnossapitotoimia, että kone on sammutettu ja että akku on irrotettu koneesta.

Hiilien vaihto

Irrota ja tarkista harjahiilet säännöllisesti. Vaihda ne uusiin, kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin asti. Pidä harjahiilet puhtaina ja vapaina liukumaan pitimissään. Molemmat harjahiilet tulee vaihtaa samalla kertaa uusiin. Käytä vain keskenään samanlaisia harjahiiliä. **(Kuva 10)**
Irrota harjahiilen kannet ruuvitalalla. Irrota kuluneet harjahiilet, aseta uudet paikalleen ja kiinnitä harjahiilen kannet. **(Kuva 11)**

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, huollot ja säädöt tulee jättää Makitan valtuuttaman huollon tai tehtaan huollon tehtäväksi käyttäen vain Makitan varaosia.

1	Κόκκινο τμήμα	8	Πέλμα	14	Μανίκι σφικκτήρα λάμας
2	Πλήκτρο	9	Κουμπί απασφάλισης	15	Λάμα
3	Κασέτα μπαταρίας	10	Σκανδάλη διακόπτης	16	Σημάδι ορίου
4	Κάλυμα τερματικού	11	Κουμπί αλλαγής ταχύτητας	17	Κάλυμμα συγκρατητή
5	Λαμπάκι φόρτισης	12	Αποδεσμευμένη θέση	18	βούρτσας
6	Φορτιστής μπαταρίας	13	Σταθερή θέση		18 Κατσαβίδι
7	Μοχλός				

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BJR240
Μήκος διαδρομής.....	32 χιλ
Διαδρομές ανά λεπτό	Υψηλή ταχύτητα: 0 – 2.700
	Χαμηλή ταχύτητα: 0 – 2.300
Συνολικό μήκος	469 χιλ.
Καθαρό βάρος	4,4 Χγρ
Καθορισμένο βολτάζ	D.C. 24 V

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσώκλειστες οδηγίες ασφάλειας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. **ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ** — Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και χρήσης της συσκευής φόρτισης.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή φόρτισης, διαβάστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιητικά σημεία (1) στην συσκευή φόρτισης, (2) στη μπαταρία, και (3) στη συσκευή που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
3. **ΠΡΟΣΟΧΗ** — Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, φορτίζετε μόνο μπαταρίες ΜΑΚΙΤΑ επαναφορτιζόμενου τύπου. Μπαταρίες άλλου τύπου μπορεί να εκραγούν, πληγώνοντας σας και προκαλώντας ζημιές.
4. Μην εκθέσετε τη συσκευή φόρτισης σε βροχή ή χιόνι.
5. Χρήση εξαρτήματος που δεν συστήνεται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή της συσκευής φόρτισης μπορεί να προκαλέσει φωτιά, ηλεκτρικό σοκ, ή να σας τραυματίσει.
6. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στην πρίζα και στο καλώδιο, όταν αποσυνδέετε τη συσκευή φόρτισης από την παροχή ρεύματος, πάντοτε και τραβάτε από την πρίζα και όχι από το καλώδιο.
7. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται σε θέση που ούτε θα το πατήσουν ούτε θα σκοντάψουν πάνω του ούτε μπορεί να πάθει ζημιά με οποιοδήποτε τρόπο.
8. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης αν το καλώδιο ή η πρίζα της έχουν πάθει ζημιά — αντικαταστήστε τα αμέσως.

9. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περίπτωση που έχει υποστεί δυνατό κτύπημα, έχει πέσει κάτω, ή έχει πάθει οποιαδήποτε ζημιά. Αναθέστε την επισκευή σε εξουσιοδοτημένο τεχνίτη.
10. Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή φόρτισης ή τη μπαταρία. Πάρτε την σε εξουσιοδοτημένο τεχνίτη όταν χρειάζεται επισκευή ή σέρβις. Λανθασμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο ηλεκτρικού σοκ ή φωτιάς.
11. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτρικού σοκ, αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης από την παροχή ρεύματος πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση ή καθαρισμό της. Μόνο με το να σβήσετε τη συσκευή αυτός ο κίνδυνος δε μειώνεται.
12. Ο φορτιστής μπαταρίας δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με ασταθή συμπεριφορά χωρίς επίβλεψη.
13. Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλισθεί ότι δεν παίζουν με τον φορτιστή μπαταρίας.
14. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά μικρότερος, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα υπερθέρμανση, πιθανώς καψίματα ή ακόμη και έκρηξη.
15. Εάν μπει ηλεκτρολύτης στα μάτια σας, ξεπλύντε τα με καθαρό νερό και απευθυνθείτε σε ένα γιατρό αμέσως. Μπορεί να χάσετε την όραση σας.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. Μην φορτίζετε τη μπαταρία όταν η θερμοκρασία είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C.
 2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μετασχηματιστή ανύψωσης τάσης, γεννήτρια, ή υποδοχή συνεχούς ρεύματος.
 3. Μην αφήσετε οτιδήποτε να καλύψει ή να μπλοκάρει της οπές εξαερισμού του φορτιστή.
 4. Μην βραχυκυκλώσετε την κασέτα μπαταρίας:
 - (1) Μην αγγίξετε τους πόλους με κανένα αγώγιμο υλικό.
 - (2) Αποφύγετε την αποθήκευση της κασέτας μπαταρίας σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
 - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταρίας σε νερό ή σε βροχή.
- Ενα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη μηχανική βλάβη.
5. Μην φυλάσσετε τη μηχανή και τη μπαταρία σε μέρη που η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.

- Μη κάψετε την μπαταρία ακόμα και αν έχει πάθει σοβαρές ζημιές ή έχει εντελώς φθαρεί. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί στην φωτιά.
- Προσέχετε να μη ρίξετε κάτω, ταρακουνήσετε ή χτυπήσετε τη μπαταρία.
- Μη φορτίσετε τη μπαταρία μέσα σε ένα κουτί ή δοχείο οποιουδήποτε είδους. Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί σε ένα καλά εξαεριζόμενο χώρο κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- Πάντοτε σβήνετε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει τελείως η λάμα πριν την αφαιρέσετε από το αντικείμενο εργασίας.
- Μην αγγίζετε την λάμα ή το αντικείμενο εργασίας αμέσως μετά την λειτουργία. Μπορεί να είναι εξαιρετικά θερμά και να σας προκαλέσουν εγκαύματα.

ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

- Έχετε υπόψη σας ότι το μηχάνημα αυτό βρίσκεται πάντα σε κατάσταση λειτουργίας γιατί δεν χρειάζεται να συνδεθεί στο ρεύμα.
- Κρατείστε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες της λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εργαλείο κοπής ίσως έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Επαφή με ένα ενεργό ηλεκτροφόρο καλώδιο θα κάνει και και τα εκτεθειμένα μεταλλικά κομμάτια του εργαλείου ενεργά και θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Αποφεύγετε την κοπή καρφιών. Επιθεωρήστε το αντικείμενο εργασίας για καρφιά και αφαιρέστε τα πριν από την λειτουργία.
- Μη κόβετε υπερμεγέθη αντικείμενα εργασίας.
- Ελέγξτε για την κατάλληλη απόσταση πέραν του αντικείμενου εργασίας πριν κόψετε έτσι ώστε η λάμα να μη χτυπήσει το πάτωμα, πάγκο εργασίας, κλπ.
- Κρατάτε το εργαλείο σταθερά.
- Βεβαιώνεστε ότι η λάμα δεν βρίσκεται σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας πριν ανάψετε τον διακόπτη.

Φόρτιση (Εικ. 2)

- Συνδέστε το φορτιστή της μπαταρίας στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Δύο φωτάκια φόρτισης θα ανάβουν σε χρώμα πράσινο επαναλαμβανόμενα.
- Βάλτε την κασέτα μπαταρίας στο φορτιστή μέχρι να σταματήσει ρυθμιζόμενο από τον οδηγό του φορτιστή. Το κάλυμμα του τερματικού του φορτιστή μπορεί να ανοιχθεί με την απομάκρυνση της κασέτας μπαταρίας.
- Όταν η κασέτα μπαταρίας έχει μπει μέσα, το χρώμα στο φωτάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο και η φόρτιση θα αρχίσει. Το φωτάκι φόρτισης θα παραμένει αναμμένο σταθερά κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Ένα κόκκινο φωτάκι φόρτισης ενδεικνύει κατάσταση φόρτισης 0 – 80%, ενώ δύο κόκκινα φωτάκια ενδεικνύουν φόρτιση 80 – 100%.
- Όταν τελειώσει η φόρτιση, τα φωτάκια φόρτισης θα αλλάξουν από δύο κόκκινα σε δύο πράσινα.
- Εάν αφήσετε την κασέτα μπαταρίας στον φορτιστή αφού ο κύκλος φόρτισης έχει συμπληρωθεί, ο φορτιστής θα αλλάξει στη διαμόρφωση “φόρτιση σταγόνας (φόρτιση συντήρησης)” η οποία θα διαρκέσει περίπου 24 ώρες.
- Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

ύπος μπαταρίας	Χωρητικότητα (mAh)	Αριθμός Κυψελών	Χρόνος φόρτισης
B2417	1.700	20	Περίπου 30 λ.
B2430	3.000	20	Περίπου 60 λ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας (Εικ. 1)

- Πάντοτε σβήνετε το εργαλείο πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας.
- Για να αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας, τραβήχτε την από το εργαλείο ενώ σύρετε το κουμπί στην πλευρά της κασέτας.
- Για να βάλετε την κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε το γλωσσίδι στην κασέτα μπαταρίας με την εισοχή στο περίβλημα και σύρτε τη στη θέση της. Πάντοτε βάζετε την μέσα όσο μπορεί να πάει μέχρι να κλειδώσει στη θέση της με ένα μικρό κλικ. Εάν μπορείτε να δείτε το κόκκινο τμήμα στην άνω πλευρά του κουμπιού, δεν είναι κλειδωμένη καλά. Τοποθετήστε την μέσα εντελώς μέχρι το κόκκινο τμήμα να μην είναι ορατό. Διαφορετικά, μπορεί να πέσει έξω συμπτωματικά, προκαλώντας τραυματισμό σε σας ή σε άλλους γύρω σας.
- Μη βάζετε δύναμη όταν τοποθετείτε την κασέτα μπαταρίας. Εάν η κασέτα δεν εισέρχεται με ευκολία, δεν είναι τοποθετημένη σωστά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Ο φορτιστής της μπαταρίας είναι για φόρτιση κασετών μπαταρίας Μακίτα μόνο. Ποτέ μην τον χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.
- Όταν φορτίζετε μια καινούργια μπαταρία ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα, ίσως πλήρης φόρτιση να μην είναι δυνατή. Αυτό είναι μια φυσιολογική κατάσταση και δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Μπορείτε να επαναφορτίσετε την κασέτα μπαταρίας πλήρως αφού την αποφορτίσετε και την φορτίσετε δυο τρεις φορές.
- Εάν φορτίσετε μια κασέτα μπαταρίας από ένα μόλις χρησιμοποιημένο εργαλείο ή μια κασέτα μπαταρίας που έχει αφαιρεθεί σε μια τοποθεσία εκτεθειμένη απευθείας στο ηλιακό φως για μακρό χρονικό διάστημα, το λαμπάκι φόρτισης ίσως ανάψει σε χρώμα κόκκινο. Εάν συμβεί αυτό, περιμένετε για λίγο. Η φόρτιση θα ξεκινήσει αφού η κασέτα μπαταρίας κρυώσει από τον ανεμιστήρα ψύξης που είναι εγκατεστημένος στον φορτιστή. Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι περισσότερο από περίπου 70°C, δύο φωτάκια φόρτισης ίσως ανάψουν σε χρώμα κόκκινο, και όταν είναι περίπου 50°C – 70°C ένα φωτάκι φόρτισης σε χρώμα κόκκινο.
- Εάν το φωτάκι φόρτισης ανάβει εναλλάσσόμενα σε χρώμα πράσινο και κόκκινο, η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Τα τερματικά στον φορτιστή ή στην κασέτα μπαταρίας είναι βουλωμένα με σκόνη ή η κασέτα μπαταρίας είναι έχει φθαρεί ή καταστραφεί.

Σύστημα ψύξης

- Αυτός ο φορτιστής είναι εφωδιασμένος με ανεμιστήρα ψύξης για να αποφεύγεται η υπερθέρμανση της μπαταρίας και να διατηρείται άριστα η απόδοση της . Ο παραγόμενος ήχος κατά την ψύξη δεν σημαίνει ότι υπάρχει πρόβλημα στον φορτιστή.
- Ένα κίτρινο φως αναβοσβήνει προειδοποιητικά στις ακόλουθες περιπτώσεις.
 - Πρόβλημα στον ανεμιστήρα ψύξης
 - Ατελής ψύξη της μπαταρίας, όπως σε περίπτωση βουλώματος από σκόνη.Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί παρά την ύπαρξη του κίτρινου προειδοποιητικού φωτός. Ομως, στην περίπτωση αυτή η διάρκεια φόρτισης θα είναι μακρύτερη από συνήθως.
- Ελέγξτε τον ήχο του ανεμιστήρα ψύξης, εξαεριστήρα φορτιστή και μπαταρίας που μπορεί να βουλώσει από τη σκόνη.
- Το σύστημα ψύξης είναι εντάξει και χωρίς ήχο από τον ανεμιστήρα ψύξης, αν το κίτρινο φως δεν αναβοσβήνει.
- Πάντοτε κρατάτε καθαρό τον εξαεριστήρα φορτιστή και μπαταρίας για την ψύξη.
- Οι συσκευές θα πρέπει να στέλνονται για επιδιόρθωση ή συντήρηση, εάν το κίτρινο προειδοποιητικό φως αναβοσβήνει πολύ συχνά.

Φόρτιση κατάστασης

Η φόρτιση κατάστασης μπορεί να επεκτείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας ψάχνοντας αυτόματα τη βέλτιστη κατάσταση φόρτισης για τις μπαταρίες σε κάθε περίπτωση.

Η μπαταρία που χρησιμοποιείται συχνά στις ακόλουθες περιπτώσεις, θα φθαρεί σύντομα, και το κίτρινο προειδοποιητικό φωτάκι ίσως ανάψει.

1. Επαναφόρτιση της μπαταρίας σε υψηλή θερμοκρασία
2. Επαναφόρτιση της μπαταρίας σε χαμηλή θερμοκρασία
3. Επαναφόρτιση πλήρως φορτισμένης μπαταρίας
4. Υπερφόρτιση της μπαταρίας (συνέχιση της αποφόρτισης της μπαταρίας και όχι μείωση της παροχής ενέργειας)

Ο χρόνος φόρτισης μιας τέτοιας μπαταρίας είναι μεγαλύτερος από το κανονικό.

Στιγμιαία φόρτιση (Φόρτιση συντήρησης)

Εάν έχετε αφήσει την κασέτα μπαταρίας στον φορτιστή για να προλάβετε αυθόρμητη αποφόρτιση μετά από πλήρη φόρτιση, ο φορτιστής θα αλλάξει στη διαμόρφωση της “Συμβουλές φόρτισης” (φόρτιση συντήρησης) και θα κρατήσει την κασέτα μπαταρίας φρέσκια και πλήρως φορτισμένη.

Συμβουλές για την διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας

1. Αλλάξτε την κασέτα μπαταρίας πριν αποφορτιστεί τελείως.
Πάντα σταματείστε την λειτουργία του μηχανήματος και φορτίστε την κασέτα μπαταρίας όταν παρατηρήσετε μειωμένη δύναμη του μηχανήματος.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταρίας.
Η υπερφόρτιση μικραίνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου στους 10°C – 40°C.
Αφήστε μια ζεστή κασέτα μπαταρίας να κρυώσει προτού την φορτίσετε.
4. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας Νικελίου Μεταλλικού Υδριδίου όταν δεν την έχετε χρησιμοποιήσει για έξι μήνες.

Ρυθμιστικό πέλαμα (Εικ. 3)

Όταν η λάμα χάνει την επάρκεια κοπής της σε κάποια θέση κατά το μήκος της κόψης της, επανατοποθετήστε το πέλαμα για να χρησιμοποιηθεί ένα αιχμηρό, αχρησιμοποίητο τμήμα της κόψης της. Αυτό θα βοηθήσει να επιμηκυνθεί η ζωή της λάμας. Για την επανατοποθέτηση του πέλαματος, χαλαρώστε τον μοχλό αριστερότροφα και σύρτε το πέλαμα προς τα εμπρός ή πίσω στην επιθυμητή θέση. Μετά σφίξτε το μοχλό δεξιότροφα για να ασφαλίσετε σταθερά το πέλαμα.

Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 4)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν βάλετε την κασέτα μπαταρίας μέσα στο εργαλείο, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στην θέση OFF όταν ελευθερώνεται.

Για να εμποδίζεται η σκανδάλη διακόπτης να τραβιέται συμπωματικά, έχει προβλεφθεί ένα κουμπί απασφάλισης.

Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, πατήστε το κουμπί απασφάλισης και τραβήχτε την σκανδάλη διακόπτη. Το κουμπί απασφάλισης μπορεί να πατηθεί είτε από την αριστερή είτε από την δεξιά πλευρά του εργαλείου. Η ταχύτητα του εργαλείου αυξάνεται αυξάνοντας την πίεση στη σκανδάλη διακόπτη. Ελευθερώστε την σκανδάλη διακόπτη για να σταματήσει.

Αλλαγή ταχύτητας (Εικ. 5)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να σύρετε το κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας ακριβώς στην σωστή θέση λειτουργίας. Εάν λειτουργείτε το εργαλείο με το κουμπί τοποθετημένο στο ενδιάμεσο των θέσεων λειτουργίας, το εργαλείο θα υποστεί ζημιά.
- Μη χρησιμοποιείτε το κουμπί αλλαγής ταχύτητας ενώ το εργαλείο λειτουργεί. Το εργαλείο θα υποστεί ζημιά.

Για να αλλάξετε ταχύτητα, πρώτα σβήστε το εργαλείο και μετά σύρτε το κουμπί αλλαγής ταχύτητας στην πλευρά Α (2) για υψηλή ταχύτητα ή στην πλευρά Β (1) για χαμηλή ταχύτητα. Βεβαιώνετε ότι το κουμπί αλλαγής ταχύτητας είναι τοποθετημένο στη σωστή θέση πριν από την λειτουργία. Χρησιμοποιείτε την σωστή ταχύτητα για την εργασία σας.

ΣΥΝΟΛΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας έχει αφαιρεθεί πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της πριονολάμας

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε καθαρίζετε όλα τα τεμαχίδια ή ξένα σώματα που υπάρχουν στη λάμα, στο σφινγκτήρα λάμας και/ή στον σύρτη. Αμέλεια να το πράξετε μπορεί να προκαλέσει ανεπαρκές σφίξιμο της λάμας με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό.

Για να τοποθετήσετε την πριονολάμα, πάντοτε βεβαιώνετε ότι το μανίκι του σφινγκτήρα της λάμας είναι στην αποδεσμευμένη θέση πριν τοποθετήσετε την πριονολάμα. Εάν το μανίκι του σφινγκτήρα της λάμας είναι στη σταθερή θέση, περιστρέψτε το μανίκι στην αποδεσμευμένη θέση **(Εικ. 6)**

Βάλτε την πριονολάμα μέσα στον σφινγκτήρα λάμας όσο μπορεί να πάει. Το μανίκι του σφινγκτήρα της λάμας περιστρέφεται και η πριονολάμα σταθεροποιείται. Βεβαιώνετε ότι η πριονολάμα δεν μπορεί να εξαχθεί ακόμη και αν προσπαθείτε να την τραβήξετε έξω. **(Εικ. 7)**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν δεν βάλετε την πριονολάμα αρκετά βαθιά μπορεί να εκτιναχθεί ξαφνικά κατά την διάρκεια της λειτουργίας. Κάτι τέτοιο είναι εξαιρετικά επικίνδυνο.

Για να αφαιρέσετε την πριονολάμα, περιστρέψτε το μανίκι του σφινγκτήρα της λάμας πλήρως προς την διεύθυνση του βέλους. Η πριονολάμα αφαιρείται και το μανίκι του σφινγκτήρα της λάμας σταθεροποιείται στην αποδεσμευμένη θέση. **(Εικ. 8)**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν αφαιρέσετε την πριονολάμα χωρίς να περιστρέψετε πλήρως το μανίκι του σφινγκτήρα της λάμας, το μανίκι δεν θα σταθεροποιηθεί. Στην περίπτωση αυτή, περιστρέψτε πλήρως το μανίκι του σφινγκτήρα της λάμας και κατόπιν σταθεροποιήστε το μανίκι στην αποδεσμευμένη θέση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Εικ. 9)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε πιέζετε το πέλμα σταθερά επί του αντικειμένου εργασίας κατά την λειτουργία. Εάν το πέλμα κρατιέται μακριά από το αντικείμενο εργασίας κατά την λειτουργία, θα προκληθεί ισχυρή δόνηση και/ή στρίψιμο κάνοντας τη λάμα να τρίξει επικίνδυνα.
- Πάντοτε φοράτε γάντια για να προστατεύετε τα χέρια σας από τα καυτά ιπτάμενα ρινίσματα όταν κόβετε μέταλλο.
- Πάντοτε χρησιμοποιήτε κατάλληλο ψυκτικό (έλαιο κοπής) όταν κόβετε μέταλλο. Αμέλεια να το πράξετε θα προκαλέσει πρόωρη φθορά στη λάμα.
- Εάν λειτουργείτε συνεχώς το εργαλείο μέχρι αποφόρτισης της κασέτας μπαταρίας, αφήστε το εργαλείο αδρανές για 15 λεπτά πριν προχωρήσετε με μία καινούργια μπαταρία.

Πιέζετε το πέλμα σταθερά επί του αντικειμένου εργασίας. Μην επιτρέπετε στο εργαλείο να αναπηδά. Φέρτε την λάμα σε απαλή επαφή με το αντικείμενο εργασίας. Πρώτα, κάνετε μια πιλοτική εισοχή, χρησιμοποιώντας χαμηλότερη ταχύτητα. Μετά χρησιμοποιήστε μια γρηγορότερη ταχύτητα για να συνεχίσετε το κόψιμο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας έχει αφαιρεθεί πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε επιθεώρηση ή συντήρηση.

Αντικατάσταση καρβουνάκια

Αφαιρείτε και ελέγχετε τις ψήκτρες άνθρακος τακτικά. Αντικαταστήτε όταν φθαρούν μέχρι το σημάδι ορίου. Κρατάτε τις ψήκτρες καθαρές και ελεύθερες να γλυστρούν στις θήκες. Και οι δύο ψήκτρες άνθρακα πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα. Χρησιμοποιείτε μόνο ταυτόσημες ψήκτρες. **(Εικ. 10)**

Χρησιμοποιείτε ένα κατσαβίδι για να αφαιρείτε τα καπακία της θήκης ψήκτρας. Αφαιρέστε τις φθαρμένες ψήκτρες, βάλτε τις καινούργιες και ασφαλίστε τα καπάκια της θήκης ψήκτρας. **(Εικ. 11)**

Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ των προϊόντων, πρέπει οι επισκευές και οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή ρύθμιση να εκτελούνται από τα Κέντρα Σέρβις του Εργοστασίου ή από τα εξουσιοδοτημένα από την Μάκιτα Κέντρα Σέρβις, με χρήση πάντοτε ανταλλακτικών Μάκιτα.

GB ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

F ACCESSOIRES

ATTENTION:

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

D ZUBEHÖR

VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

I ACCESSORI

ATTENZIONE:

Gli accessori o raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

NL ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

E ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

P ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de qualquer outro acessórios ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

DK TILBEHØR

ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskaade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

S TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

N TILBEHØR

NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

SF LISÄVARUSTEET


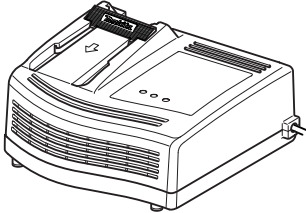
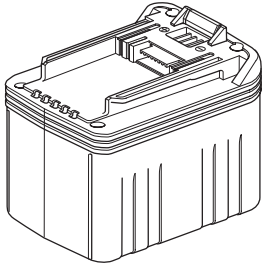
VARO:

Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Μάκιτα που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

<ul style="list-style-type: none"> • Recipro saw blade • Lame de scie recipro • Reciprosägeblatt • Seghetto recipro • Reciprozaagblad • Sierra de sable • Lámina da serra de sabre • Bajonetsavklinge • Tigersågblad • Bajonettsagblad • Puukkosahan terä • Λάμα παλινδρομικού πριονιού 	
<ul style="list-style-type: none"> • Battery charger Model DC24SA • Chargeur de batterie modèle DC24SA • Ladegerät Modell DC24SA • Caricabatteria Modello DC24SA • Acculader Model DC24SA • Cargador de batería modelo DC24SA • Carregador de bateria Modelo DC24SA • Oplader, model DC24SA • Batteriladdare, modell DC24SA • Batterilader Modell DC24SA • Akkulaturi malli DC24SA • Φορτιστής μπαταρίας μοντέλο DC24SA 	
<ul style="list-style-type: none"> • Ni-MH (Nickel Metal Hydride) battery B2417/B2430 • Batterie Ni-MH (hydrure de métal nickel) B2417/B2430 • Ni-MH-(Nickel-Metallhydrid)-Akku B2417/B2430 • Batteria Ni-MH (idruro di nichel-metallo) B2417/B2430 • Ni-MH (Nikkel Metaal Hydride) accu B2417/B2430 • Batería de Ni-MH (níquel-metal de hidruro) B2417/B2430 • Bateria Ni-MH (Metal Híbrido-Níquel) B2417/B2430 • Ni-MH (Nikkel Metal Hydrid) akku B2417/B2430 • NiMH-batteri (Nickel-metallhydrid), typ B2417/B2430 • Ni-MH (Nikkelmetallhydrid) batteri B2417/B2430 • Ni-MH (Nikkeli-metalli-hybridi) -akku B2417/B2430 • Μπαταρία Ni-MH (Νικελίου μεταλλικού υδρογονούχου) B2417/B2430 	
<ul style="list-style-type: none"> • Plastic carrying case • Mallette de transport en plastique • Transportkoffer • Valigetta di trasporto in plastica • Plastic koffer • Maletín de plástico para el transporte • Caixa plástica para transporte • Transportkuffert • Bärväska av plast • Bæreeske av plast • Muovinen kantokotelo • Πλαστική θήκη μεταφοράς 	

ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards or standardized documents, EN50260, EN55014 in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

FRANÇAISE**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou aux documents standardisés suivants, EN50260, EN55014 conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

EN50260, EN55014.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Dichiaro sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o documenti standardizzati seguenti: EN50260, EN55014 secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN50260, EN55014

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normalizados, EN50260, EN55014 de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declarámos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas ou documentos normalizados, EN50260, EN55014 de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

DANSK**EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standardiserings eller normsættende dokumenter, EN50260, EN55014 i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

SVENSKA**EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiserings och standardiserade dokument,

EN50260, EN55014 i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

NORSK**EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard eller standardiserede dokumenter: EN50260, EN55014, i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI**VAKUUTUS EC-VASTAAVUDESTA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoitujen dokumenttien mukainen, EN50260, EN55014 neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτός ο προϊόν βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα, EN50260, EN55014 σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2001**



Director	Director
Directeur	Direktør
Direktor	Direktör
Amministratore	Direktor
Directeur	Johtaja
Director	Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this battery charger is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN60335, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC and 89/336/EEC.

FRANÇAISE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce chargeur de batterie est conforme est conforme aux normes ou aux documents standardisés suivants,

EN60335, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE et 89/336/CEE.

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Ladegerät gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG und 89/336/EWG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

EN60335, EN55014, EN61000.

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo caricabatteria è conforme agli standard o documenti standardizzati seguenti:

EN60335, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE e 89/336/CEE.

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat deze acculader voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN60335, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC en 89/336/EEC.

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este cargador de baterías cumple con las siguientes normas o documentos normalizados,

EN60335, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC y 89/336/EEC.

Yasuhiko Kanzaki CE 2000

Director
Directeur
Direktor
Amministratore
Directeur
Director

Director
Direktör
Direktör
Direktor
Johntaja
Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Declaramos sob inteira responsabilidade que este carregador de bateria obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

EN60335, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 73/23/CEE e 89/336/CEE do Conselho.

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at denne akkuoplader er i overensstemmelse med de følgende standardiseret eller normstættede dokumenter,

EN60335, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC og 89/336/EEC.

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna batteriladdare överensstämmer med följande standardiserade eller standardiserade dokument,

EN60335, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC och 89/336/EEC.

NORSK

EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at denne batteriladeren er i overensstemmelse med følgende standard eller standardiserte dokumenter:

EN60335, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC og 89/336/EEC.

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämähä akkulaturi on seuraavien standardien ja standardoitujen dokumenttien mukainen,

EN60335, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 73/23/EEC ja 89/336/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτός ο φορτιστής μπαταρίας βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN60335, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC και 89/336/ΚΕ.

ENGLISH

Noise and Vibration

The typical A-weighted sound pressure level is 82 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is 7 m/s^2 .

FRANÇAISE

Bruit et vibrations

Le niveau de pression sonore pondéré A type est de 82 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée est de 7 m/s^2 .

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 82 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt 7 m/s^2 .

ITALIANO

Rumore e vibrazione

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 82 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione è di 7 m/s^2 .

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling

Het typische A-gewogen geluidsdrukniveau is 82 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 7 m/s^2 .

ESPAÑOL

Ruido y vibración

El nivel de presión sonora ponderada A es de 82 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración es de 7 m/s^2 .

PORTUGUÊS

Ruído e Vibração

O nível normal de pressão sonora A é 82 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protectores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é 7 m/s^2 .

DANSK

Lyd og vibration

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 82 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær hørevern. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi er 7 m/s^2 .

SVENSKA

Buller och vibration

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån är 82 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration är 7 m/s^2 .

NORSK

Støy og vibrasjon

Det vanlige A-belastede lydtrykksnivå er 82 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon er 7 m/s^2 .

SUOMI

Melutaso ja värinä

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 82 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo on 7 m/s^2 .

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος και κραδασμός

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 82 dB (A).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης είναι 7 m/s^2 .

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan
Made in Japan
884429-993

PRINTED IN JAPAN